



**20**

**NC**

**CA**

**CALCIUM**

**VÝROČNÁ  
SPRÁVA**





Štruktúra nadácie a zmeny v roku 2020

05

09

Tím NC

Rozhovor s Paulou Poštolkovou

17

29

Príbeh NC

Finančný model NC

35

42

Najdôležitejšie aktivity a míľniky v roku 2020

Naše plány na rok 2021

51

78

Naši partneri

Správa audítora, účtovná závierka a poznámky

85

CA

VÁPNIK (CALCIUM) JE JEDNÝM ZO  
ZÁKLADNÝCH STAVEBNÝCH KAMEŇOV NAŠICH  
BUNIEK A PATRÍ MEDZI PRVKY,  
KTORÉ SÚ NEVYHNUTNÉ PRE VŠETKY ŽIVÉ ORGANIZMY.

V NAŠICH TELÁCH JE ZÁKLADNOU SÚČASŤOU NÁŠHO  
OPORNÉHO SYSTÉMU – KOSTÍ A ZUBOV, NO NACHÁDZA  
SA AJ V ĎALŠÍCH TELESNÝCH TKANIVÁCH...

OBDOBIE PANDÉMIE COVID 19, KTORÁ NÁM  
ZNEMOŽNILA TVORIŤ ŽIVÝ KULTÚRNY  
PROGRAM PRE VEREJNOSŤ, SME VYUŽILI  
NA VÝSTAVBU VLASTNÉHO "OPORNÉHO SYSTÉMU" –  
ZVELADILI SME AREÁL KULTÚRNEHO A KREATÍVNEHO  
CENTRA NOVÁ CVERNOVKA.





# ŠTRUKTÚRA NC A ZMENY V 2020

**Nadácia Cvernovka „...bola založená nadačnou listinou dňa 17. 12. 2015 a zapísaná do registra nadácií na MV SR pod číslom 203/na-2002/1125 v zmysle zákona č. 34 / 2002 z. z. o nadáciách so sídlom Račianska 78, 831 02 Bratislava-Nové Mesto.“**

Nadácia Cvernovka je zložená z orgánov ako Správna rada, Výkonná rada, Dozorná rada a Správca nadácie. V roku 2020 prešlo obsadenie orgánov len drobnými zmenami. Z Výkonnej rady odstúpil Juraj Káčer vzhľadom na získanie pracovnej pozície v štátnej správe a z Dozornej rady odstúpila Martina Jakabovičová z dôvodu nadviazania formálnej spolupráce s Nadáciou Cvernovka pri krátkodobých prenájmoch a bookingu podujatí. Obsadenie Správnej rady ani Správca nadácie sa v roku 2020 nemenili.

Správna rada, najvyšší orgán nadácie, je zložená z osobností. Títo ľudia reprezentujú nadáciu navonok a sú zároveň dôležitým hlasom pri riešení zásadných tém a určovaní strategického smerovania organizácie. Vďaka preto patrí menovite: Zuzane Šajgalíkovej, Tereze Langerovej, Igorovi Markovi, Borisovi Hrbáňovi, Martinovi Liptákovi a Vladimírovi Vaculíkovi.

Významnú úlohu zastáva aj Výkonná a Dozorná rada so zastupiteľmi reprezentujúcimi Bratislavský samosprávny kraj (BSK), ktorý ako zmluvný partner plní predovšetkým kontrolnú funkciu vo veciach prenájmu priestorov, stavebných úprav a technického zhodnotenia budov a areálu Novej Cvernovky. Týmto by sme chceli za spoluprácu poďakovať Zuzane Rattayovej a Branislavovi Masarovičovi ako zástupcom BSK, taktiež Martinovi Šichmanovi a Kataríne Hudákovej.

**Zakladateľmi nadácie su Viliam Csino, Šymon Kliman, Boris Meluš a Branislav Čavoj.**







	ZUZANA TOLLOVÁ	PETRONELA USKOBOVÁ	IVICA JANČOVÁ	JURAJ HARIŠ	PETR KVANTA	2 x JÁN NOVÁK
FINANCIE		DÁŠA KOVÁČOVÁ	BRAŇO ČAVOJ	KOMUNIKÁCIA	JOZEF CZIFRA	ROBO KOTLÁR
	RÓZA GALOVÁ	ŠYMON KLIMAN	BORIS MELUŠ			SPRÁVA & ROZVOJ
FUNDRAISING	LAURA MARTONOVÁ	LACO ORAVEC	SIMONA PAPŠOVÁ	NIKOLA SADLOŇOVÁ	JANKA SMOKOŇOVÁ	
		ZUZANA DUCHOVÁ	PAULA POŠTOLKOVÁ	MATWE KAŠČÁK	LUKÁŠ RADOŠOVSKÝ	JAMAL
		DIANA MAJDÁKOVÁ	MARTINA JAKABOVIČOVÁ	BÁŠKA REHÁČKOVÁ	PETER VRBIAR	PRODUKCIA
	MIŠO ROUBÍČEK	MÁRIO BEZÁK	ADAM JANDA	MIŠO KRÁĽ	MATÚŠ BIELIK	
	JANKO ONDREJ		VIKTOR SUCHÝ	VERONIKA PŘENOSILOVÁ	PROGRAM	
		BAR				

FINANCIE
SPRÁVA&ROZVOJ
FUNDRAISING
KOMUNIKÁCIA
PRODUKCIA
PROGRAM
BAR

Náklady hradené z príjmov z dlhodobých nájmov pre ateliéry

Náklady hradené z grantov krátkodobých prenájmov priestorov a vstupného

Náklady hradené z príjmov baru



# TÍM NC

**V roku 2020 pracovalo v rámci jednotlivých výkonných zložiek nadácie v priemere 30 ľudí.**

Organizačná štruktúra sa nemenila. Z výkonnej pozície však odišiel spoluzakladateľ nadácie Viliam Csino a zostal tak iba členom Správnej rady. Zodpovednosť za strategické ako aj exekutívne rozhodnutia prevzal tím Gremiálky, ktorý sa okrem zakladateľov nadácie Borisa Meluša, Branislava Čavoja a Šymona Klimana rozšíril aj o ľudí dlhodobo sa angažujúcich v projekte Novej Cvernovky. Konkrétne ide o Paulu Poštoľkovú, programovú riaditeľku Kultúrneho centra a Ivicu Jančovú, koordinátorku Kreatívneho centra zodpovednú za nájom ateliérov a správu komunitných záležitostí, obidve sú do projektu zapojené od samého začiatku. Posledným členom Gremiálky je architekt Juraj Hariš, spolu s Borisom Melušom zodpovedný za technický rozvoj a architektonický koncept areálu.

Dôležitou zmenou v roku 2020 bol podpis dohody medzi Nadáciou Cvernovka a tímom audiovizuálneho ateliéru Svetlík o spolupráci pri krátkodobých prenájmoch priestorov a bookingu podujatí. Do nadácie tak prešiel nielen priestor ale aj ľudia, ktorí posilnili produkčnú zložku Novej Cvernovky.

Napriek pandémie spojenej s prepadom tržieb predovšetkým v programovej oblasti a celkovému utlmeniu aktivít sa nám podarilo udržať celý tím nadácie pohromade a podržať ľudí v tejto nepriaznivej situácii. Vyžadovalo si to však viaceré úsporné opatrenia. Jedným z nich bolo zníženie honorárov počas najkritickejšieho obdobia o paušálnych 30 %. Druhým zásadným opatrením bol odklad splátok istiny pri obidvoch našich úveroch, ktoré si nadácia vzala ešte v čase rekonštrukcie budovy.

Veľký podiel na udržaní programového tímu má predovšetkým náš dlhodobý partner — Nadácia VÚB, ktorá vytrvala v podpore Novej Cvernovky aj napriek zákazu organizovania kultúrnych podujatí na základe protipandemických opatrení vlády. Vďaka však patrí aj ostatným partnerom Novej Cvernovky, s ktorými sme boli schopní dohodnúť presun programovej tvorby do online prostredia. Všetko zlé je na niečo dobré, a platí to aj v tomto prípade, keď nám situácia vytvorila priestor na posilnenie našich kapacít a urýchlenie projektu NCTV.

Vzhľadom na dôležitosť ďalšieho rozvoja verejných funkcií a infraštruktúry Novej Cvernovky, vrátane plánov celkovej energetickej transformácie budov z 20. storočia s vysokým investičným dlhom, uvažujeme v budúcom roku o posilnení tímu Rozvoja.









**NC + NC = C\***

Sme Nadácia Cvernovka prevádzkujúca kultúrne a kreatívne centrum Nová Cvernovka. Pre veľa ľudí však naďalej existuje iba jedna „Cvernovka“, pod ktorou nás identifikujú. A je to tak dobre. Výňatok z pripravovaného dokumentu *Kolektívne vedomie*.

*Sme ekosystém vzťahov, ktorý budovám, parku a záhrade dáva život a formuje celkový pohľad na pojem Cvernovka. Sme slobodní a otvorení. Nezáleží na tom, či sme krátkodobou inšpiráciou alebo dlhodobým útočiskom. Za každých okolností chceme ponúkať zmysel, tvorivé sebanaplnenie a zmenu k lepšiemu. S vedomím zodpovednosti a hraníc našej slobody tvoríme dialóg medzi kultúrou, umením, vedou a občianstvom.*

KVET NGUYEN  
YOU ARE ALLOWED TO MIX APPLES AND PEARS HERE

KVETNGUYEN.COM











# ROZHOVOR S KOORDINÁTOROU PROGRAMU PAULOU POŠTOLKOVOU

PÝTA SA SIMONA PAPŠOVÁ

**Život v Novej Cvernovke prebiehal v roku 2020 trochu inak. Po náročnom období budovania a rôznych zmenách, ktorými prešla od svojho presunu do mestskej časti Bratislava – Nové Mesto, sa stala etablovanou inštitúciou žijúcou umením, kreativitou a udržateľnosťou.**

Mnoho projektov sa v tomto období odohralo za zatvorenými dverami. Na chodbách sa nepohybovali návštevníci, utíchol kultúrny program aj práca v ateliéroch. Začalo sa pracovať na iných projektoch, ktoré nové podmienky využili ako priestor na realizáciu toho, na čo počas plnej prevádzky nebol čas. Nevýhoda sa tak stala výhodou.

Ako sa tím kultúrneho centra popasoval s týmto obdobím?

Aké je to pracovať v kultúre počas pandémie? Zmenil sa pohľad ľudí na vnímanie kultúry?

Na všetky tieto otázky nám odpovedala koordinátorka programu kultúrneho centra Nová Cvernovka – Paula Poštolková.

*Rok 2020 sa v kultúrnom centre začal naozaj odhodlane. Ako si pamätáš na jeho štart? Aké boli nové vízie?*

Tento rok mal byť iný ako tie minulé. Kultúrne centrum sme začali formovať s jasnejšou víziou — profesionalizovali sme sa. Začali sme pracovať s novým dramaturgicko-produkčným tímom, ktorý nám pomohol naplniť program tak, aby sme sa jednotlivým témam venovali naozaj naplno. Janka Smokoňová sa začala venovať divadelným a tanečným formátom, Matwe Kaščák hudobnému programu a Laco Oravec organizovaniu diskusií a vzdelávacím prednáškam. Pribudli nám aj noví produkční zodpovední za



zabezpečenie jednotlivých podujatí na mieste. Vďaka novosformovanému tímu sa nám podarilo už začiatkom roka naplniť program kvalitnými koncertmi, diskusiami či divadelnými predstaveniami. Bol to široký záber. Jedno z prvých podujatí tohto roka bolo predstavenie knihy o Bratislave, ktorú vydali Čierne Diery. Naša sála vtedy praskala vo švíkoch!

*Spomínam si, že na začiatku sa rovno  
plánovali aj komunitné aktivity...*

Je to tak. Na tento rok sme ich mali naplánované dve – na zimu aj na leto, a to splav a lyžiarsky zájazd. Na to, že to bol náš prvý veľký teambuilding, hodnotím ako skutočný úspech, že si vyžiadal iba tri zranenia (smiech).

Bolo nás asi tridsať a všetci spoločne sme išli do Telgártu. Vtedy sme si mysleli, že jediné ohrozenie života môže byť naša účasť na lyžiarskom zájazde, ale potom prišla svetová pandémia. Hneď po našom návrate do Bratislavy sa tu zatvorili školy, kultúra a postupne aj všetko ostatné.

*Začala sa pandémia, lockdown a prišli nové výzvy.  
Ako na to zareagoval nový tím aj samotný program  
kultúrneho centra?*

Celý program sme museli – samozrejme – okamžite zrušiť. Najskôr na dva týždne, a už ani to sme si absolútne nevedeli predstaviť. Hovorili sme si: „Dva týždne?! Veď to je nekonečne dlho! Navyše, s absolútne nabitým programom!“ No a z dvoch týždňov sa stali 4 mesiace... V tomto období sme však dokázali veľkú vec.

Urobiť 1. Máj, naše najväčšie podujatie roka, ktoré bolo založené na fyzickej účasti, sme krásne pretransformovali do online verzie.



## ROZHOVOR S KOORDINÁTOŘKOU PROGRAMU PAULOU POŠTOLKOVOU



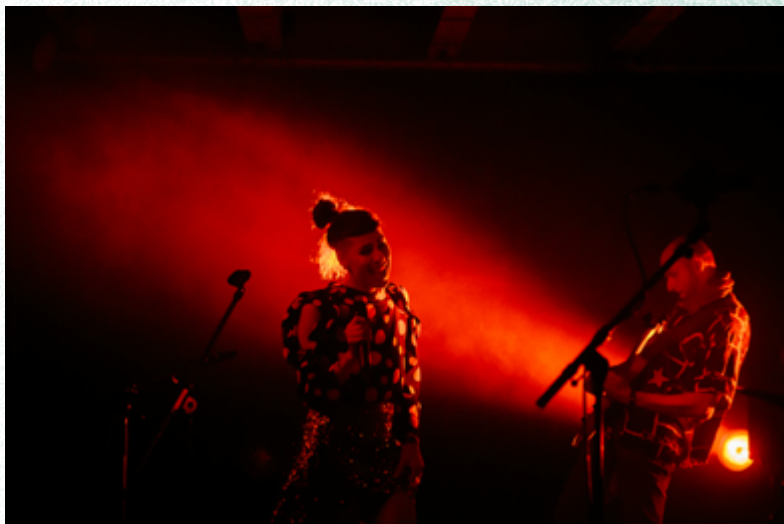


*Dramaturgovia za dva týždne dokázali vymyslieť kvalitný program do livestreamu podporený skvelou vizuálnou kampaňou plnou originálnych videí.*

*1.Máj – Deň zatvorených ateliérov 2020 mal vysokú sledovanosť a samé pozitívne ohlasy.*

Znova sa nám podarilo pritiahnuť pozornosť na Novú Cvernovku. Boli sme jedni z prvých, ktorí vytvorili profesionálny stream vo forme televízneho štúdia so všetkým, čo k tomu patrí – moderátorkami, predtočeným materiálom, živými vstupmi z budovy, atď.

Nechceli sme totiž celý náš program vypnúť a nechať to len tak. Nechceli sme, aby si ľudia mysleli, že pre pandémiu sa u nás nič nedeje. Mali sme potrebu ďalej tvoriť, a tak sme sa preklopili do online priestoru. Najdôležitejšie pre nás bolo, že celé naše vysielanie, streamovanie a točenie malo sledovanosť. To nám ukázalo, že ľudia kultúru naozaj potrebujú.













*V rovnakom období, ako prebiehala prvá vlna, sa začal aj projekt Suť na park. V rámci neho sa rekonštruovali plochy parku. Zmenilo sa pracovné zaradenie členov tímu?*

Park sme v tomto období chceli robiť tak či tak. Pandémia nás k tomu – dá sa povedať – už len „popohnala“. Chceli sme ho zveľadiť tak, aby bol schopný slúžiť na kultúru aj relax. To, čo tam bolo dovtedy, bolo naozaj dočasným riešením. Preto sme sa rozhodli využiť tieto mesiace na prácu a pripraviť sa na novú sezónu letného programu Leta pod Palmou vo vynovenom parku.

Juraj Hariš mal nápad, my sme mu dali našu dôveru. Videli sme, že to má naozaj obrovský zmysel, že je to naša spoločná vec. Ku koncu sme sa do toho opreli všetci. Brigádovala celá budova do posledného možného momentu. Sezónu sme otvárali koncertom so zaparkovaným bagrom pri pódiu!

*Letný program v Novej Cvernovke trval v roku 2020 od júla do augusta. Aký bol?*

Leta pod Palmou, ako voláme náš letný program, nás vrátil späť do hry. V tomto „medziobdobí“ sa nám podarilo vytvoriť open air program bezpečný pre všetkých. Bol lepší ako po minulé roky a v novom parku

to malo neskutočnú atmosféru. Ukázalo sa, že dramaturgický tím má absolútny zmysel. Po organizovaní 1. Mája bolo naplnenie letného programu ich prvou veľkou úlohou, ktorej sa zhostili skvelo. Bolo cítiť, že ľudia k nám chodia stále častejšie, že malo zmysel vybudovať park, robiť program a ťahať sem rôznych hostí, robiť koncerty. Po zatvorenej jari sme to všetci potrebovali.

Letnú sezónu sme skončili opäť v sprísnených podmienkach. Bratislavský knižný festival (BRaK) musel znížiť svoju kapacitu z 500 na 200 ľudí počas jedného dňa a to veru nebolo vôbec jednoduché. Koncom septembra sme odohrali posledné divadelné predstavenia pre ešte menej divákov, no a v októbri sme naše brány opäť zatvorili, pretože sme šli do lockdownu...

jún

júl

august

september

*Ako vznikol online projekt NCTV,  
resp. YouTube kanál Novej Cvernovky?*

NCTV sme odštartovali vysielaním **1. Mája**, až v jesennom lockdownovom období sa rozbehla naplno. Veľa sme pracovali so starými diskusnými formátmi ako History Kabinet či Tabuľa. Tie sme pretavili do videa a bolo super, že sme vďaka tomu mohli šíriť kvalitný obsah ďalej. Okrem toho vznikli nové formáty. Medzi inými *InterveNCie*, ktoré priniesli vystúpenia hudobných rezidentov odhaľujúce nepoznané miesta našej budovy. Vytvorili sme aj nový minidokumentárny seriál Ľudia z Novej Cvernovky.

Počas jeho natáčania sme dali priestor práve kolegom a kolegyniam z budovy, keďže v nej sídli veľa šikovných filmárov. Aj vďaka pandémie sme si tak opäť uvedomili, aké talenty máme okolo seba. Chceli sme ich podporiť a udržať tak ekonomiku celého tohto projektu. Náš ekosystém je totiž veľmi krehký a vzájomná podpora je nesmierne dôležitá.





**KABINET: VAKIZMUS**  
**ANULA**  
**TREDA 19<sup>00</sup>**  
**ERNOVKA**  
**OMALOSTI**

**NOVÁ CVERNOVKA**  
**POD**  
**LMOU**

**ELÁN**  
**NOVÁ CVERNOVKA**  
**BAČANSKA 78**

**ectrum**  
**ONLINE**

**SEPTEMBER**

SKYTY BAR  
 otváracia hodiny  
 PON-ŠTV 12:00-02:00  
 PIA 12:00-02:00  
 SOB 15:00-02:00  
 NED 15:00-02:00  
 Foto: Michal Limer

**NOVÁ CVERNOVKA**

**SLEDUJTE NÁS,  
 VYSIELAME  
 ONLINE!**

**NOVACVERNOVKA.EU**

ORGANIZATOR  
 NADÁCIA CVERNOVKA  
 PARTNER ZÁVEZ KULTÚRY V NÁROD CVERNOVKA  
 Z VEREJNÝCH ZBEROV PODPORILI  
 U  
 NADÁCIA VŮB  
 NEDIELNE PARTNER  
 RADIO\_FM  
 ZA TLAC  
 SLOVAK  
 CETUSK  
 betner

**OKTÓBER 2020**

**TU MAL BYŤ  
 MESAČNÝ PROGRAM**

**VZHĽADOM NA DYNAMICKÉ  
 VLÁDNE OPATRENIA HO  
 NEMÁ ZMYSEL TLAČIŤ**

**AKTUÁLNY PROGRAM  
 WWW.NOVACVERNOVKA.EU**

ORGANIZATOR  
 NADÁCIA CVERNOVKA  
 PARTNER ZÁVEZ KULTÚRY V NÁROD CVERNOVKA  
 Z VEREJNÝCH ZBEROV PODPORILI  
 U  
 NADÁCIA VŮB  
 NEDIELNE PARTNER  
 RADIO\_FM  
 ZA TLAC  
 SLOVAK  
 CETUSK  
 betner  
 NOVÁ CVERNOVKA

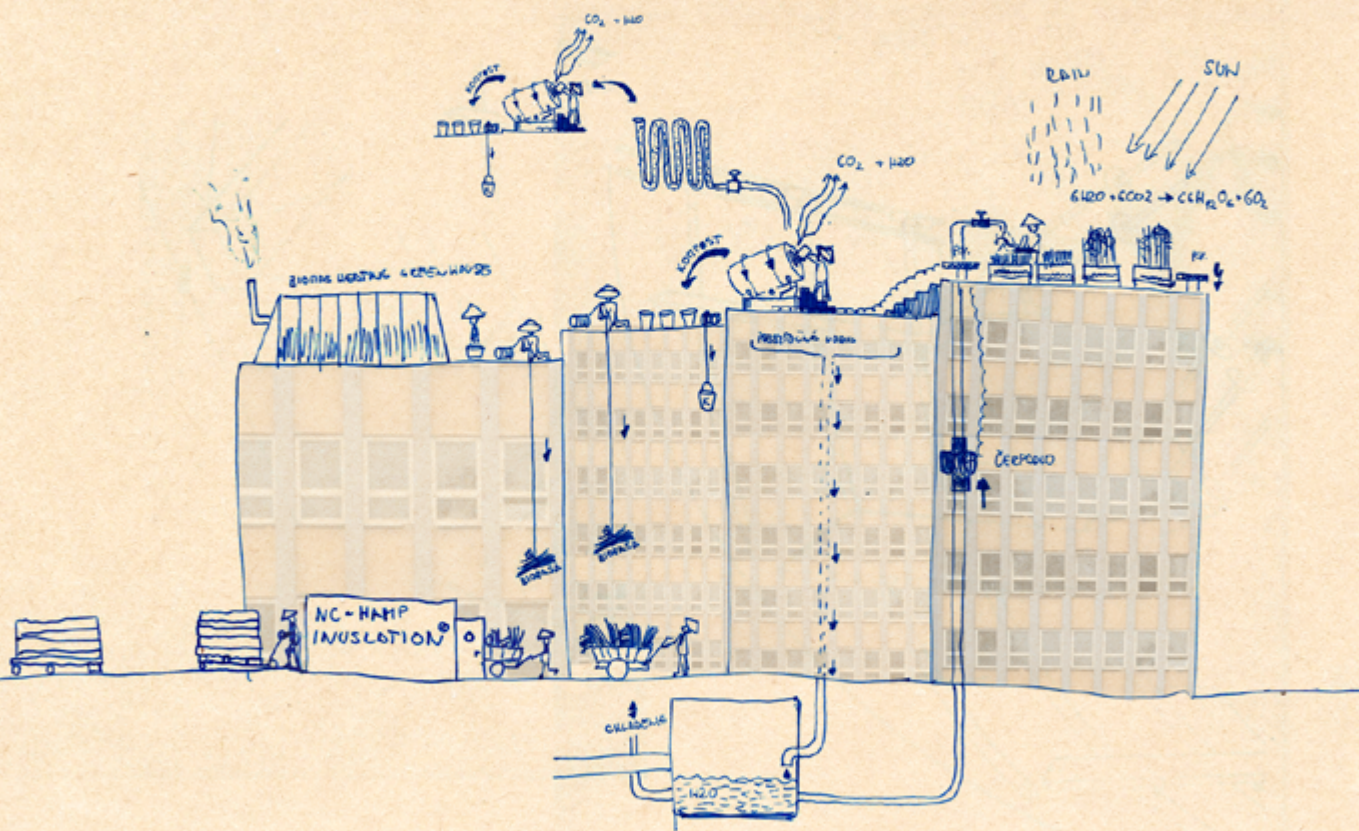
**NOVEMBER 2020**

**NA TOMTO MIESTE BÝVA  
 MESAČNÝ PROGRAM.  
 TERAZ HO VYSIELAME  
 ONLINE!**

**SLEDUJTE NÁS NA  
 NOVACVERNOVKA.EU**

ORGANIZATOR  
 NADÁCIA CVERNOVKA  
 PARTNER ZÁVEZ KULTÚRY V NÁROD CVERNOVKA  
 Z VEREJNÝCH ZBEROV PODPORILI  
 U  
 NADÁCIA VŮB  
 NEDIELNE PARTNER  
 RADIO\_FM  
 ZA TLAC  
 SLOVAK  
 CETUSK  
 betner  
 NOVÁ CVERNOVKA







# PRÍBEH NC (V SKRATKE)

**Od udržania komunity umelcov  
pod jednou strechou k vybudovaniu  
najväčšieho kreatívneho  
ekosystému na Slovensku**

Kreatívne centrum (KC) Nová Cvernovka vzniklo v roku 2016 v opustenej a zdevastovanej budove bývalej chemickej školy na Račianskej. Vďaka podpore ateliérov zo „starej“ Cvernovky, Bratislavskému samosprávnemu kraju (BSK), našim partnerom, verejnosti a spolupráci úradov sme boli schopní v relatívne krátkom čase zrekonštruovať interiér budovy a umožniť tak sťahovanie ľudí z umeleckých a kreatívnych ateliérov. Bol to zásadný míľnik v príbehu Novej Cvernovky a kritický moment aj pre našu finančnú udržateľnosť. Na jar 2017 nám vznikla povinnosť platiť istinu z poskytnutých úverov a bez platby nájomného od nasťahovaných ateliérov by sme to mali o dosť ťažšie. V tom istom roku nasledovala rekonštrukcia ďalších priestorov, vďaka čomu vznikli viaceré multifunkčné priestory na kultúrne podujatia, coworkingové centrum s detským kútikom, fotografický a filmový ateliér a verejná knižnica.

Rok 2017 bol zároveň rokom spustenia oficiálneho kultúrneho programu Novej Cvernovky, a teda prvým rokom Kultúrneho centra Nová Cvernovka. Z KC NC sa tak stalo KKC NC! Okrem spomínaných úverov by tento prerod nebol možný bez podpory zo strany Nadácie VÚB. O rok neskôr sa projekt (a priestor) Novej Cvernovky rozšíril aj o susednú budovu bývalého internátu, ktorú nám BSK taktiež zveril do dlhodobého nájmu so záväzkom rekonštrukcie a funkčnej konverzie na Centrum metropolitných inovácií, ktoré obsahuje prvky nájomného bývania s komunitným charakterom (prvý model Cohousing-u na Slovensku), priestorov pre kreatívne ateliéry a sociálnych inovátorov (NGO hub) a časti s doplnkovými verejnými službami resp. občianskou vybavenosťou. Nová Cvernovka tak narástla koncepčne i počtom ľudí a ateliérov.

# 2016

Sťahovanie 35 ateliérov (cca 100 ľudí) z Cvernovky na Páričkovej	Podpis nájomnej zmluvy na budovu bývalej školy na na Račianskej 78 na 25 rokov = založenie Novej Cvernovky.	Úspešný fundraising 15 000 eur na náklady spojené so sťahovaním a čistením areálu	1. úver (200.000 €) ručený bytmi zakladateľov
Schválenie prenájmu bývalej chemickej školy (SPŠCH) vyše 4/5 väčšinou zastu- piteľsta BSK	Dočasné pôsobenie kreatívnej komunity v provizórnych priestoroch susedného internátu	Čistenie, vypratávanie a iné brigády	Začiatok rekonštruk- cie interiérov budovy školy a vybudovanie novej kotolne

Projekt prípravy rekonštrukcie budovy sa naplno rozbehol až v roku 2020, kedy sa nám podarilo získať prostriedky na architektonickú štúdiu a projektovú dokumentáciu od nemeckej environmentálnej nadácie DBU.

Spolu s budovou internátu sme získali aj budovu bývalej telocvične s jedálňou, kde sme sa takmer okamžite s BSK dohodli na samostatnej spolupráci pri vzniku a prevádzke Centra performatívnych umení. Spolupráca, ktorá zároveň zahŕňa aj ďalších obsahových partnerov z Platformy pre súčasný tanec, však vyžadovala „vyňatie“ tohto priestoru z našej nájomnej zmluvy s BSK. Nadácia síce stratila možnosť priestor prenajať, ale pomohla vytvoriť stabilnejší priestor pre tanečníkov, ktorí dovtedy trpeli absenciou stáleho priestoru na skúšanie a nacvičovanie. Napriek nevydarenej grantovej schéme zo strany bývalého vedenia Ministerstva kultúry SR náš záujem o vytvorenie modernej inštitúcie typu Tanzhaus stále trvá. Bude si však vyžadovať zásadnú modernizáciu tohto bloku v užšej spolupráci s BSK. Architektonická štúdia, počítajúca aj s možnosťou nadstavby tohto bloku o vlastnú galériu (typu Kunsthal-le) alebo ďalšie priestory na skúšanie, čaká na oprášenie.

## PRÍBEH NC (V SKRATKE)

PŮVODNÝ STAV SUTĚ



2016

TRIEDENIE SUTĚ



2020  
MÁJ

PRÁCE NA RLATOVOU POUČHU PÁRKU



JÚN

PROGRAM LETA POD PALÁU



JÚL

# SUTĚ NA PÁRK

## POKRAČUJE!



SEPTEMBER — DECEMBER  
IDEME ĎALEJ!

STAUBA  
ŽIVÉHO  
VALU

RENOVÁCIA  
SAUNY

OSADENIE  
NOVÝCH  
STROMOV

SUTNAPÁRK SK



10 METROV



# 2017

Sťahovanie ateliérov do zrekonštruovaných priestorov školy	Spustenie pravidelného kultúrneho programu	Počet ateliérov dosiahol 100	Predčasné splnenie záväzku povinnej investície (hodnota min. 750.000 €) do budovy školy voči BSK
1. Máj Deň otvorených ateliérov prvýkrát v nových priestoroch (cca 7 000 návštevníkov)	Vznik verejnej knižnice Kabinet Pomalosti	Vznik Coworkingu Cvernovka	Schválenie pridania budovy internátu do nájomnej zmluvy (ešte 24 rokov) zastupiteľstvom BSK so zámerom transformácie na Centrum metropolitných inovácií (CMI.BA)
	Zriadenie komunitnej dielne a komunitnej záhrady	2. úver (350.000 €) ručený Easi garanciou z Európskeho investičného fondu	
	Získanie dlhodobého partnera Živej kultúry v NC – Nadácia VÚB		

V priebehu nasledujúcich 3 rokov sa z Novej Cvernovky stal kreatívny ekosystém s viac ako 130 ateliérmi a približne 450 ľuďmi rôznych profesií a vďaka tvorbe vlastného kultúrneho a vzdelávacieho programu aj priestor, ktorý za toto obdobie navštívilo už viac ako 100-tisíc návštevníkov. Samochvála nám ale príliš nesedí. V tomto momente možno stačí konštatovanie, že tak ako aj príbehy iných centier na Slovensku, aj príbeh Novej Cvernovky je unikátny a do veľkej miery neprenositel'ný. My sa ho budeme naďalej snažiť rozvíjať, inovovať a posúvať. Priestor na to určite existuje. Budovy a areál sa pre nás stali akýmsi ihriskom, na ktorom testujeme nové modely samosprávy, spolunažívania a participácie, stavebné a technologické postupy s citlivým prístupom k životnému prostrediu a pôvodnej architektúre. Pevnými orientačnými bodmi na našej dlhodobej misii sú budovanie kultúrneho a historického povedomia, podpora angažovanosti pri podpore demokratických hodnôt a pri celkovej kultivácii (životného) prostredia. Chceme inšpirovať k odvahe, zvedavosti a vynaliezavosti. Skúmame podstatu kultúrnej ekológie, ktorá ráta aj s dlhodobou sociálnou a environmentálnou udržateľnosťou.

## PRÍBEH NC (V SKRATKE)

# 2018 – 2020

Vypracovanie krajinársko-architektonickej štúdie – začiatok premeny školského areálu na verejný park

Spolupráca s Trnavským samosprávnym krajom – pomoc pri zakladaní KKC Arta v Piešťanoch a vydanie publikácie *Nepredať! Zveľadiť!* o zveľadovaní budov a areálov vo vlastníctve samosprávy

Projekt Suť na Park, regenerácia stavebného odpadu na ekologické pochôdzne plochy vo verejnom parku

Každoročný celoletný multižánrový festival *Leto pod Palmou* (od 2019) vo verejnom parku NC

Spustenie youtubového kanálu *Novej Cvernovky (NCTV)* s cieľom šírenia kultúrneho a vzdelávacieho programu k širšiemu publiku

Pilotný projekt *Tanzhausu* s 8 obsahovými partnermi vr. BSK v bývalej telocvični

Vypracovanie Ekologicko-technologickej štúdie na transformáciu budovy školy na smart budovu so skoro pasívnym energetickým štandardom (platforma EcoBoaRD)

Spustenie projektu integrálneho plánovania regeneratívnej transformácie budovy internátu na CMI.BA v spolupráci s nemeckými a slovenskými partnermi (financované nemeckou environmentálnou nadáciou DBU)

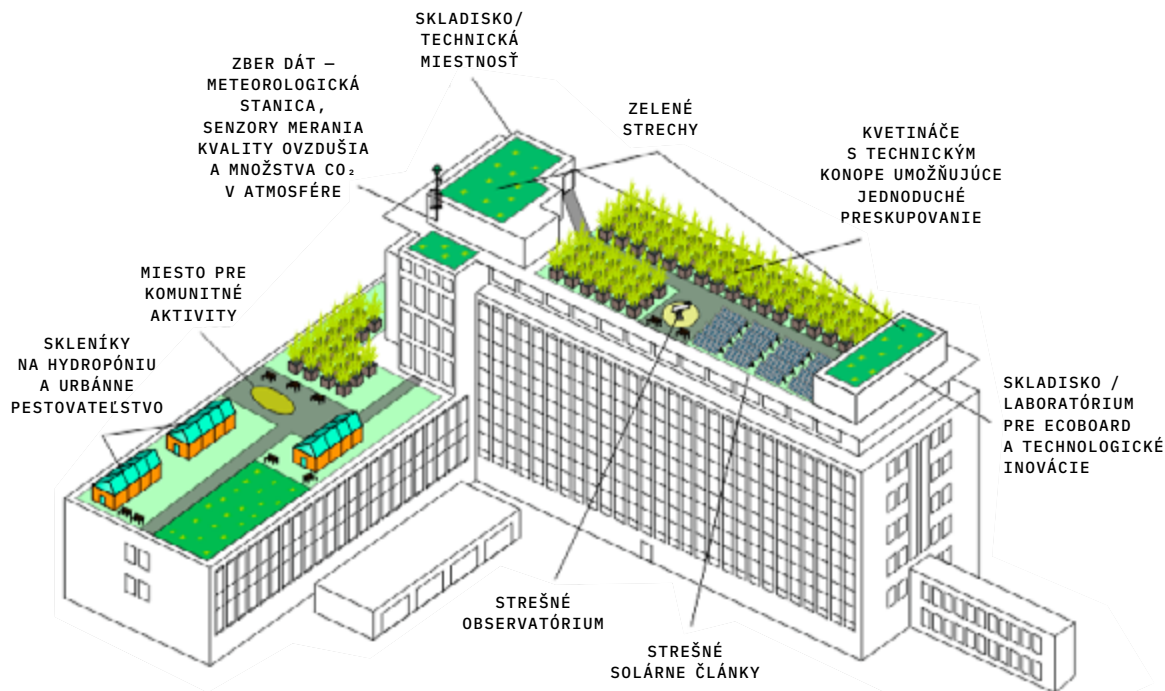
Počet návštevníkov kultúrneho centra od jeho vzniku presiahol 100.000

Klimatická výstava *volba2050.world*

Počet ateliérov dosiahol 132, kampus NC využíva denne okolo 450 ľudí

NASUTI – festival umenia a udržateľnosti (3 ročníky)

Globálna pandémia COVID zastavila kultúrny program a spomalila rozvojové aktivity



**ECOBOARD**  
PRÍKLAD ŽIVEJ STRECHY PRE BUDOVU ŠKOLY  
SO ZMIEŠANÝMI FUNKCIAMI – POBYTOVÁ, BIODIVERZITA,  
OCHLADZOVANIE, PRODUKCIA BIOMASY A ENERGIE A ĎALŠIE





# FINANČNÝ MODEL NC

Koncept finančnej udržateľnosti je aj v našom prípade postavený na diverzifikácii príjmov. Prvým a najzásadnejším je v tomto zmysle príjem z dlhodobého prenájmu priestorov pre kreatívne ateliéry. Tieto finančné prostriedky idú primárne na krytie nákladov súvisiacich s prevádzkou budov a areálu, ako aj s chodom nadácie.

Okrem platieb za energie, nákladov na správu areálu, splátok úverov poskytnutých na rekonštrukciu budovy v rokoch 2017 – 2019 a personálnych nákladov a réží sem patrí aj platba nájomného Bratislavskému samosprávnemu kraju\*. Tento príjem nám pomohol prežiť aj pandemickú dobu, ktorá vyžadovala okamžité pozastavenie programových aktivít. Vieme, že iné centrá nezriaďovanej kultúry takéto šťastie nemali a potýkali sa s väčšími existenčnými problémami. Pre nás bolo v tejto situácii podstatné, aby sa do problémov nedostali aj ateliéry sídliace v Novej Cvernovke, a preto sme sa im rozhodli podať pomocnú ruku v podobe odkladu platby nájomného, dohodami na splátkových kalendároch s dlhšou splatnosťou a v prípade obchodných prevádzok aj formou zľavy na nájomnom. Sme veľmi radi, že sa nám to spolu podarilo zvládnuť a za toto niekoľkomesačné obdobie nedošlo k odchodom ateliérov alebo k výraznému zhoršeniu platobnej disciplíny.

Druhým nezastupiteľným príjmom sú granty a dotácie, ktoré získavame od našich partnerov alebo z verejných podporných schém. Bez týchto peňazí by sme napríklad nedokázali realizovať programové aktivity, ktoré posilňujú verejný, komunitný, kultúrny či environmentálny charakter Novej Cvernovky. V minulom roku sa nám vďaka crowd-fundingovej kampani podarilo získať aj finančné prostriedky na environmentálny projekt Suť na Park (viac v aktivitách v roku 2020).

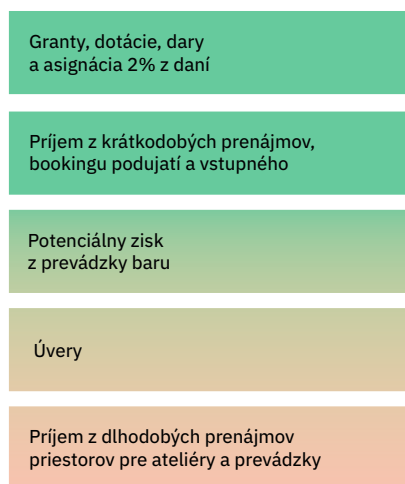
Dôležitým finančným zdrojom pre nadáciu je aj príjem z krátkodobých prenájomov pri bookingu podujatí a potenciálny zisk z baru nachádzajúceho sa v kultúrnom priestore na prízemí. Tieto príjmy sú určené predovšetkým na dofinancovanie nákladov súvisiacich s tvorbou kultúrneho programu, ako aj s rozvojom kultúrnych priestorov. V roku 2020 to boli práve príjmy z krátkodobých prenájomov a príjmy z baru, ktoré pandémie postihla najviac.

Nájom pre BSK bol dohodnutý vo výške 120 tis. EUR/ročne. Nadácia Cvernovka je povinná platiť aj ročnú daň z nehnuteľnosti vo výške približne 30 tis. eur. Povinná investícia do obidvoch budov (a pozemkov prislúchajúcich k budovám) bola určená na základe Nájomnej zmluvy s BSK vo výške 2,19 mil. EUR. Nájom aj ročnú daň z nehnuteľností je možné započítavať oproti povinnej investícii do predmetu nájmu. Tá sa overuje na základe súdnoznaleckých posudkov.

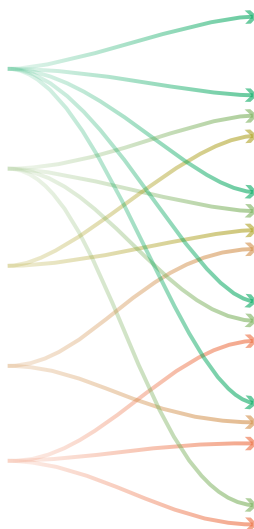
Pri využívaní a prenášaní kultúrnych priestorov preferujeme predovšetkým realizáciu našich kmeňových podujatí, ktoré vychádzajú z nami nastavenej dramaturgie alebo spoluorganizáciu rôznych verejných podujatí na základe spolupráce s inými promotérmi. Pri týchto typoch podujatí výnos častokrát nepokrýva ani náklady, ktoré sú spojené s ich organizáciou. Dôvodov je viacero. V našom prípade, ako aj v prípade iných nezávislých kultúrnych centier, je dôvodom predovšetkým snaha o udržanie a posúvanie kvalitatívnej úrovne programového obsahu a programovej diverzity. Vychádza to nielen z verejného poslania nadácie, ale aj z vnútorného presvedčenia, vkusu a preferencií dramaturgického tímu. V súčasnej situácii zároveň oveľa intenzívnejšie vnímame úlohu nadácie ako organizácie, ktorá má tvorbu kultúrneho programu zakotvenú vo svojej verejnoprospešnej misii, aj v otváraní diskusie o kritériách pri posudzovaní kultúrnej produkcie ako ekonomickej činnosti.

Voľnú kapacitu našich multifunkčných (kultúrnych) priestorov, okrem vyššie spomínaných podujatí, využívame na krátkodobé prenájmy externým subjektom — či už firmám, neziskovým organizáciám alebo projektom. Aj tie sa však snažíme posudzovať o niečo prísnejšie, aby zapadali do celkovej dramaturgie a hodnotového nastavenia KKC. Aj pre istú kontroverznosť sme sa rozhodli neposkytovať naše priestory na politické (stranícke) akcie, či už verejné alebo súkromné. Politickým a spoločenským témam sa však v našom programe nevyhýbame.

## ZDROJE

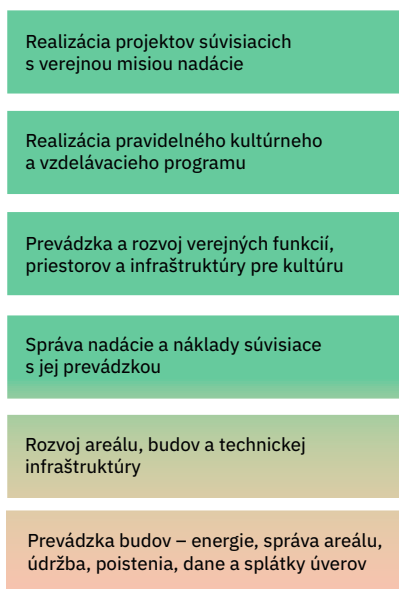


### Nezisková činnosť (Nonprofit)



### Podnikateľská činnosť (For profit)

## NÁKLADY















## Olomoucký kraj

Populácia: 640 410 ob.  
Rozloha: 5 159 km<sup>2</sup>  
Hustota: 131 ob/km<sup>2</sup>

OC

OV

ZL

ZA

TT

NR

BA



*Nepolitikárčime.  
Nachádzame politikum vo veciach,  
ktoré sa nás týkajú  
a chceme viesť dialóg.*

## **NAJDÔLEŽITEJŠIE AKTIVITY A MÍĽNIKY V ROKU 2020**

**V „pandemickom“ roku 2020 sa nám napriek obmedzeniam týkajúcich sa osobného kontaktu a spoločnej práce podarilo úspešne zrealizovať viacero projektov. Naše aktivity a nadviazané spolupráce vychádzajú zo silného vnútorného pocitu, že robíme to, čo je správne a prospešné. Našou motiváciou je predovšetkým podporovať ostatných pri hľadaní a rozvíjaní svojho potenciálu, inšpirovať k angažovanosti a kultivácii prostredia, ktoré ich obklopuje. A v neposlednom rade myslieť aj na spoločné životné prostredie, ktoré zdieľame s ostatnými živými tvormi na našej planéte.**

## UYDANIE KNIHY NEPREDAT'! ZVEĽADIŤ!

Po viac ako jednom roku sme ukončili projekt spolupráce s Trnavským samosprávnym krajom (TTSK) na príprave publikácie s týmto príznačným názvom. Kniha je v istom zmysle jedinečná, pretože sleduje viacero oblastí týkajúcich sa zveľadovania opustených budov a areálov vo vlastníctve samosprávy kolektívmi komunitne či kultúrne orientovaných „developerov“, a to od formálnych požiadaviek, cez legislatívne rámce, až po tému financovania projektov a budovania komunit a jej samosprávy. Publikácia mapuje situáciu v 20 rozličných centrách po celom Slovensku, v rôznych štádiách vývoja a fungujúcich v odlišných formálnych či neformálnych rámcach. Osem centier je spracovaných vo forme prípadovej štúdie. V knihe tak okrem príkladov z Novej Cvernovky nájdete aj pomaly etablujúce sa kreatívne a kultúrne centrum Arta v Piešťanoch, pri vzniku ktorého boli aj ľudia z nadácie.

Trnavský samosprávny kraj sa na príprave knihy podieľal poskytnutím finančnej podpory a odbornou kapacitou ľudí, ktorí do problematiky vniesli nezastupiteľný pohľad samosprávy.



AKTIVITU  
JE MOŽNÉ PODPORIŤ  
KÚPOU KNIŽKY















## SUŤ NA PARK / ŽIVÝ VAL

V lete 2020 vyvrcholila v Novej Cvernovke prípravná fáza premeny stavebného odpadu z interiérovej rekonštrukcie budovy bývalej školy na nové materiály, ktoré boli neskôr použité na výstavbu pobytových/pochôdných plôch v novovznikajúcom verejnom parku v okolí kultúrneho centra. Tento projekt iniciovali nadšenci z kreatívnej komunity a spolupracovníci rozvojového tímu, ktorí od začiatku videli v obrovskej kope sutiny veľký potenciál na jeho ekologickú (a v konečnom dôsledku aj ekonomickú) likvidáciu. Výskum a vývoj spolu s konkrétnymi riešeniami bol v minulom roku prezentovaný na výstave Human by Design v rámci spolupráce so Slovenským centrom dizajnu, nielen v ich bratislavskom sídle ale aj v priestoroch MAK museum vo Viedni. Vzorky s jednotlivými frakciami so špecifickou zmesou boli neskôr testované v certifikovanom laboratóriu a následne aplikované v rámci finálnej realizácie. V parku tak vznikol prístupový chodník a veľký pobytový kruh na letnej terase s pódium, ktorý okamžite po ukončení projektu ožil koncertmi a iným programom pre návštevníkov centra. Tento spôsob realizácie je unikátny minimálne v stredoeurópskom meradle a my veríme, že čoskoro bude inšpiráciou aj pre realizácie na iných miestach. Tým sa potvrdí jeho replikovateľnosť, ekonomickosť a zníženie environmentálnych dopadov oproti iným, bežnejším spôsobom likvidácie stavebného odpadu.

## NAJDÔLEŽITEJŠIE AKTIVITY A MÍLNIKY V ROKU 2020





VIAČ INFORMÁCIÍ  
O PROJEKTE  
& CROWDFUNDINGOVEJ  
KAMPANI NA  
[WWW.SUTNAPARK.SK](http://WWW.SUTNAPARK.SK)













## SPUSTENIE PRÍPRAVNEJ FÁZY PROJEKTU REKONŠTRUKCIE BÝVALÉHO INTERNÁTU A JEHO PREMENY NA CENTRUM METROPOLITNÝCH INOVÁCIÍ BRATISLAVA (CMI.BA)

V júni 2020 sme získali grant na prípravu architektonickej štúdie a projektovej dokumentácie od nemeckej spolkovej nadácie Deutsche Bundesstiftung Umwelt (DBU) podporujúcej inovatívne projekty a iné príkladné riešenia zamerané na ochranu životného prostredia. Z ich webstránky:

*DBU sa snaží prispieť k riešeniu súčasných problémov v oblasti životného prostredia, ktoré sú dôsledkom najmä neudržateľného hospodárskeho a životného štýlu našej spoločnosti. DBU vidí hlavné výzvy v oblasti zmeny klímy, straty biodiverzity, neudržateľného využívania zdrojov a škodlivých emisií. Financované témy musia vychádzať z aktuálnych vedeckých poznatkov a cieľov trvalo udržateľného rozvoja definovaných OSN.*

V roku 2020 išli poskytnuté prostriedky na prípravu architektonickej štúdie, na projektovú koordináciu a odborné konzultácie s projektovými partnermi — Technickou univerzitou v Potsdame v Nemecku a Inštitútom pre pasívne domy (IEPD) zo Slovenska. V auguste sa konal v Bratislave dvojdnový workshop spojený s obhliadkou priestorov partnermi, na základe ktorého prebehla príprava zadania pre architektov. Celý proces sa uskutočňuje formou integrovaného plánovania, kde okrem vstupov od partnerov získavame priebežnú spätnú väzbu aj od existujúcej komunity budúcich rezidentov Cohousingu — pilotného projektu mestského nájomného bývania s komunitnými prvkami. V neskorších fázach budú zapojení aj ďalší stakeholderi, ráta sa predovšetkým s účasťou Bratislavského samosprávneho kraja. Po dokončení má budova slúžiť mladým talentovaným ľuďom — kreatívnym profesionálom, umelcom, študentom, ale aj začínajúcim pedagógom, vynálezcom, sociálnym inovátorom, seniorom a najmladšej generácii.



Výsledkom projektu má byť prvá budova s energeticky plusovým štandardom na Slovensku, ktorá bude zároveň kombinovať prvky sociálnej, environmentálnej, ako aj ekonomickej udržateľnosti. Výsledný dizajn budovy a uplatňovanie environmentálnych princípov pri jej rekonštrukcii a prevádzke má slúžiť ako pozitívny príklad zo Slovenska pre hnutie Nového európskeho Bauhausu vychádzajúceho z iniciatívy tzv. Renovačnej vlny vyhlásenej Európskou komisiou.

## ECOBOARD ŠTÚDIA PRE BUDOVU ŠKOLY

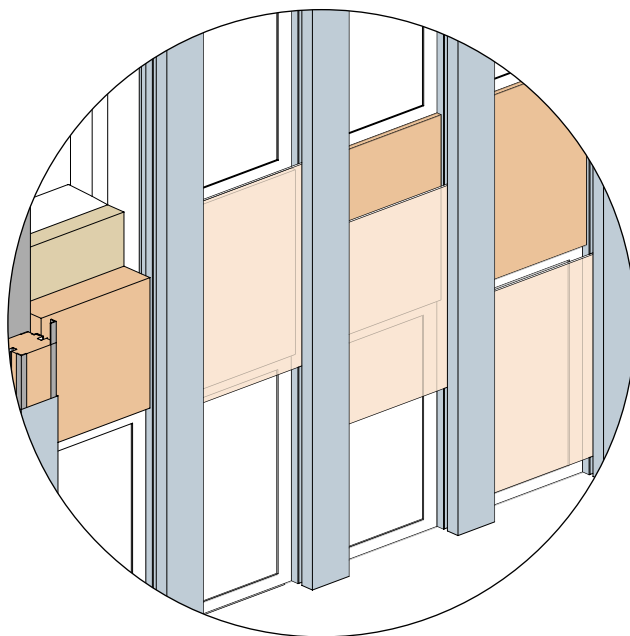
Platforma EcoBoard skompletizovala štúdiu eko-technologických opatrení a riešení pre bývalú budovu školy (Kultúrne a kreatívne centrum), ktorých cieľom je znížiť environmentálne dopady jej prevádzky. Štúdia mapuje možné nízkonákladové, štandardné, experimentálne aj inovatívne prístupy k transformácii existujúcej budovy na smart budovu v skoro pasívnom energetickom štandarde. Zahŕňa témy ako priesadené zateplenie fasády, zelené pobytové a produktívne strechy, tienenie, chladenie, manažment zadržiavania vody v území alebo inteligentný manažment budovy. Štúdia bude slúžiť ako podklad pre ďalšie stupne projektovej dokumentácie smerujúcej k finálnej rekonštrukcii budovy.

ECOBOARD  
EKO-TECHNOLOGICKÁ ŠTÚDIA  
PRE BUDOVU ŠKOLY – NÁVRH ZATEPLENIA  
A TIENENIA OKIEN KOMBINOVANÉHO  
S GENEROVANÍM ENERGIE POMOCOU  
FOTOVOLTAICKÝCH PANELOV

### TIENENIE 2.0 (PO ZATEPLENÍ)

NAVHRUJEME RIEŠIŤ TIENENIE AKO  
INTEGRÁLNU SÚČASŤ NOVEJ FASÁDY.  
100 % MECHANICKÝCH A OVLÁDACÍCH  
ČASŤÍ TIENENIA JE MOŽNÉ ZAPUŠŤIŤ  
DO ZÍSKANÉHO PRIESTORU BOČNÝCH  
STRÁN STĹPOV.

60 % EXISTUJÚCEJ VÝKRESOVEJ  
DOKUMENTÁCIE JE MOŽNÉ  
POUŽIŤ NA VÝROBU PROTOTYPU  
INTEGROVANÉHO FASÁDNEHO  
TIENENIA.

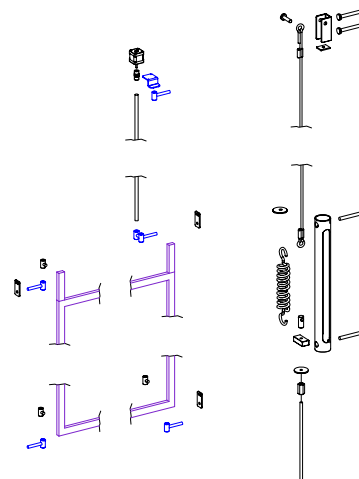
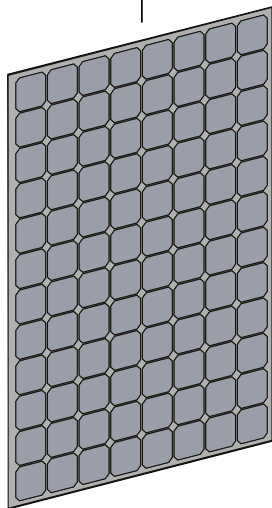


## NAJDÔLEŽITEJŠIE AKTIVITY A MÍLNIKY V ROKU 2020

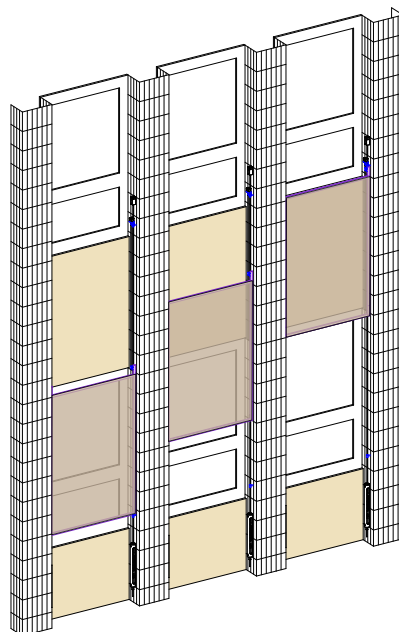
KONCOVÉ HORNÉ ÚCHYTY  
OCELOVÝCH VODIACÍCH LÁN

SERVOMOTOROVÉ  
OVLÁDANIE  
S TRAPÉZOVOU  
ZÁVITOVOU TYČOU

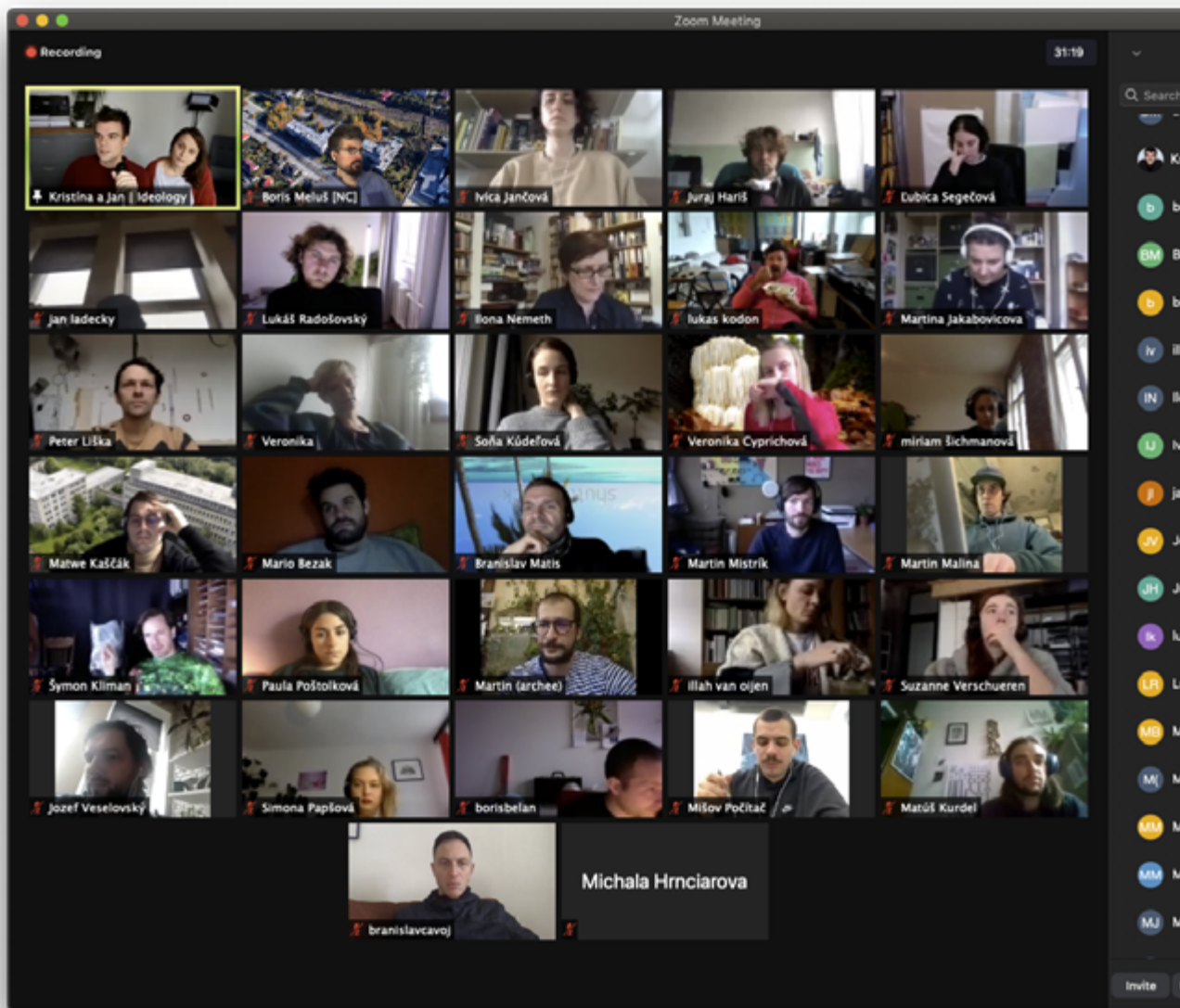
FOTOVOLTAICKÁ  
ALEBO PASÍVNA  
TIENIACA PLOCHA



KONCOVÉ SPODNÉ ÚCHYTY  
OCELOVÝCH VODIACÍCH LÁN  
S PERMANENTNÝM NAPÍŇANÍM





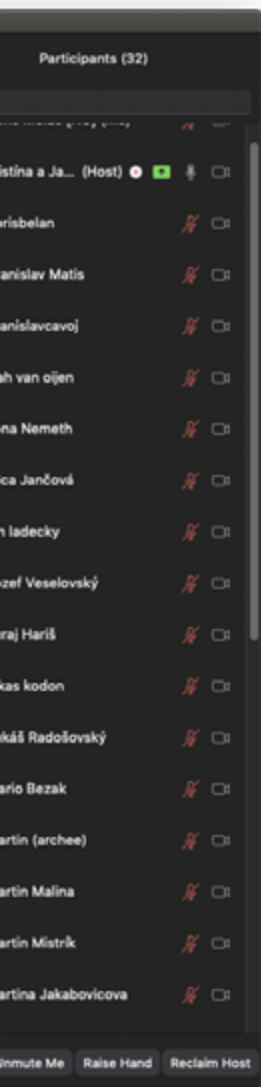


## HĽADANIE KOLEKTÍVNEJ VÍZIE A HODNOTOVÉHO MANIFESTU NC

Keď hovoríme, hovoríme za Nadáciu Cvernovka alebo za Novú Cvernovku? Rozlišuje to verejnosť, či dokonca ľudia, ktorí tu pracujú a žijú? Aké sú hodnoty, na ktorých je projekt Cvernovky postavený?

Aké sú vlastne dôvody, prečo sa ľudia rozhodli mať tu ateliér, tvoriť a pôsobiť tu, či pracovať pre nadáciu? Aké je naše poslanie, vízia a dôvod na existenciu? Bez týchto odpovedí nedokážeme plnohodnotne pracovať

## NAJDÔLEŽITEJŠIE AKTIVITY A MÍŤNIKY V ROKU 2020



na definovaní našej dlhodobej stratégie, ktorá nám ako organizácii či kultúrne budovaného projektu vie pomôcť pri plnení našej verejnej a verejnoprospešnej misie. Práve z tohto dôvodu sme sa v roku 2020 rozhodli spustiť proces participatívneho strategického plánovania, ktoré sa začína definovaním našich spoločných hodnôt a očakávaní. Do procesu boli zapojení ľudia z Novej Cvernovky aj z nadácie a viedlo ho duo facilitátorov a sociológov z The Ideology. Výsledkom tejto spoločnej snahy bude dokument, z ktorého budeme vedieť následne vychádzať pri nastavovaní priorít a pri komunikácii smerom k verejnosti alebo k partnerom centra.

## VYSIELAME DO SVETA, SPUSTILI SME NCTV

Za normálnych okolností by dramaturgovia a produkční kultúrneho centra Nová Cvernovka naplno plánovali podujatia. Keďže sa však nebolo možné stretávať naživo, rozhodli sa točiť, strihať a publikovať online.

NCTV alebo Nová Cvernovka TV je YouTube kanál s výberom nášho kultúrneho programu. Okrem vytvárania nových formátov pokračujeme aj v našej sérii pravidelných prednášok.

Na kanáli nájdete napríklad mini-dokumentárnu sériu o ľuďoch pôsobiacich u nás v priestoroch kultúrneho a kreatívneho centra *ĽZNC – Ľudia z Novej Cvernovky*. Náš areál poskytuje zázemie umelcom vo viac ako stovke ateliérov. Práve oni tvoria našu kreatívnu dušu. Takto môžete zistiť, kto u nás sídli, ako vyzerajú ateliéry a čo všetko sa tu vyrába a tvorí.

Hudobný projekt *interveNCie* prepája kultúrny a kreatívny priestor. Lokálni slovenskí umelci hrajú svoje hudobné sety z rôznych známych i neznámych priestorov Novej Cvernovky. Cyklus *History Kabinet* skúma historické súvislosti, tento rok s dôrazom na rôzne ideologické smery.

Diskusie Nestrácajme čas zase vysvetľujú menej známe pojmy a kontexty súvisiace s klimatickou krízou. Vedecké prednášky *Tabuľa* sú naším stálym podujatím.

Ide o kombináciu klasického akademického formátu prednášky a diskusie. Na ich prípravu nám pomáhajú najväčšie slovenské vedecké inštitúcie ako Slovenská akadémia vied, Slovenská technická univerzita a Univerzita Komenského v Bratislave. Program NCTV sa rozbieha pomaly, ale isto a aj naďalej bude prinášať informácie z Novej Cvernovky.



VŠETKY PODUJATIA  
NÁJDETE NA  
YOUTUBE.COM/  
NOVACVERNOVKA





**wyme na výstave ADSR v Zborovni | interveNCia**

242 views • 5 months ago



**Pomoc kultúre - kultúra pomôc! (online diskusia)**

58 views • 5 months ago



**Prečo nakoniec čechoslovakizmus...**

226 views • 6 months ago



**Pjoni: in memory of Ján and Martina**

151 views • 6 months ago



**Herci a herečky čítajú články Jána Kuciaka**

142 views • 6 months ago



**Kto sú to tí boľševici? | History Kabinet**

456 views • 7 months ago



**Čo je to degrowth? | Festival Nasuti 2020 x Nestrácajme...**

99 views • 10 months ago



**Ako by mal vyzeráť udržateľný dizajn...**

37 views • 10 months ago



**Festival Nasuti 2020: Green Funding**

19 views • 10 months ago



**Ako pomáha bioinformatika skúmať evolúciu? | Tabuľa**

299 views • 1 year ago



**Meníme suť na park!**

2K views • 1 year ago



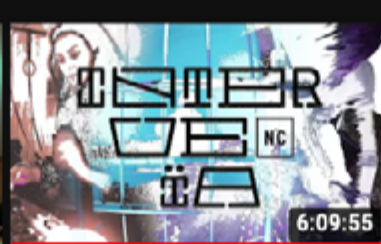
**Zmeňme suť na park!**

813 views • 1 year ago



**Nina Pixel v Ateliéri E1437 | interveNCia**

120 views • 6 months ago



**Nočná interveNCia**

Nina...

456 views •  
Streamed 6 months ago



**Juraj Hariš & Lukáš Radošovský | Ľudia z Nove...**

189 views • 6 months ago



**How to play elevator music properly w/ DJ wncnz...**

33 views • 7 months ago



**wncnz pri výťahu na platom | interveNCia**

274 views • 7 months ago



**Ako vyzeral 17. november 1939 a 1989? | Tabuľa**

151 views • 7 months ago



**Nasuti Festival 2020 online - Full Stream**

153 views •  
Streamed 10 months ago



**Ako ľudstvo zistilo, že Zem nie je stredom vesmíru? | ...**

346 views • 11 months ago



**Hula mení suť na park**

60 views • 1 year ago



**1.MÁJ - Deň zatvorených ateliérov (livestream)**

564 views • Streamed 1 year ago



**1.MÁJ - Deň zatvorených ateliérov (livestream)**

333 views • Streamed 1 year ago



**1.MÁJ - Deň zatvorených ateliérov (livestream)**

1.1K views •  
Streamed 1 year ago

## TELOCVIČŇA

Priestor medzi budovou školy a internátom spája veľký, no takmer nepoznaný priestor Telocvične. Momentálne síce neslúži športové aktivity, tento veľkorysý priestor so zázemím a základným vybavením sa však stal útočiskom pre tanec a pohyb.

Telocvična je majetkom Bratislavského samosprávneho kraja a súčasťou Kultúrneho a kreatívneho centra Nová Cvernovka. Vďaka dohode medzi týmito dvomi organizáciami a Platformou pre súčasný tanec (PlaST) ju môžu využívať desiatky umelcov. Tanečníkom slúži ako rezidenčný priestor od roku 2016.

PlaST je celoslovenská organizácia združujúca nezávislých umelcov na poli súčasného tanca. Združuje individuálnych umelcov a formou čestného členstva aj profesionálne tanečné združenia. Od roku 2018 koordinuje fungovanie priestoru Telocvične a usiluje sa o zlepšenie jej vybavenia.

Tento priestor sa napriek provizórnosti stal rýchlo kľúčovým pre vznik novej tvorby v Bratislave, etablovanie mladých umelcov a medzigeneračnú spoluprácu. Umožnil celkové zocelenie tanečnej komunity, ktorá priestor svojpomocne vybavila a komunitne využíva. Umelci v ňom realizujú rezidencie, vzdelávacie projekty a príležitostne aj podujatia pre širokú verejnosť. V čase lockdownu mnohí tanečníci práve z Telocvične streamovali svoju tvorbu.

Od roku 2021 v Telocvični realizuje PlaST aj medzinárodný rezidenčný program *Residance* a regionálny projekt *Nature of Us* zameraný na prepojenie umenia a vedy v otázke ekológie.



PLAST • DANCE







## LOADING: LOVE (SEPTEMBER – OKTÓBER 2020)

Výstava, ktorá prebehla v priestoroch vstupnej haly Novej Cvernovky, ukázala históriu, o ktorej učebnice mlčia. Láska a sloboda prejať ju vždy patrili medzi fundamentálne ľudské potreby, bez ktorých si málokto dokáže predstaviť šťastný a zmysluplný život.

Nová Cvernovka, spoločne s divadlom Nomantínels a iniciatívou Dúhový rok, pripravila výstavu, ktorá mapovala „teplú minulosť“ na Slovensku, v Česku, v Maďarsku a v Srbsku. Historický výskum siahla na začiatok 20. storočia, kedy bola homosexualita trestným činom. Sledovala, ako sa žilo LGBT ľuďom počas vojny a následne počas socialistických režimov sovietskeho typu, keď došlo k čiastočnému odrestnutiu. Dôležitým medzníkom bolo naštartovanie demokratizačných procesov v roku 1989, ktoré zmenili aj prístup k tejto otázke. Záver projektu patril pohľadu na súčasnosť.



VÝSTAVU SI MÔŽETE  
AJ NAĎALEJ  
POZRIEŤ ONLINE!





*V Novej Cvernovke tvoríme,  
experimentujeme a inovujeme.  
Nikto z nás nie je dokonalý, neprestávame  
však skúšať a snažíme sa meniť veci  
k lepšiemu. Sprístupňujeme ich pre  
viac a viac ľudí. Vieme, že tvorivá  
sloboda so sebou nesie aj zodpovednosť.  
Odmietame preto akúkoľvek formu  
útlaku v našej komunite aj mimo nej  
a aktívne motivujeme k zodpovednému  
prístupu k životnému prostrediu.*

HELEN TÓTH  
N 48°56'26.1492" E 18°56'28.8564" – KONÁR PIATY/THE FIFTH TWIG  
FOTO ZDENO ZIMAN

[HELENTOTH.COM](http://HELENTOTH.COM)

NC + NC =





## FESTIVAL NASUTI 2020 (OKTÓBER 2020)

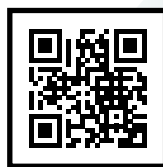
Témou tretieho ročníka festivalu súčasného umenia a udržateľnosti bol degrowth, či inak povedané bezrastová ekonomika alebo nulový rast. Ten má viacero aspektov: je to filozofia, politická ekológia, ekologické hnutie a ekonomická teória, ktorá do ekonomiky vnáša limity biosféry. V rámci tohto ročníka prebehlo viacero diskusií. Všetky sú dostupné na YouTube kanáli Nová Cvernovka.

Okrem toho sa vďaka festivalu NASUTI stali súčasťou verejného parku aj dva nové objekty. Jedným je *Insect city* – Hmyzí mrakodrap od architektiek Woven a Suť-echá: rezový model suťomlatu, povrchu parkových plôch, ktorý realizoval Juraj Hariš.

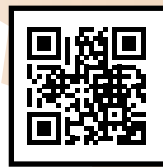
Festival Nasuti bol inšpirovaný suťou – nahromadeným materiálom z rekonštrukcie budovy Novej Cvernovky, v tomto roku prebehol online. Zámerom festivalu Nasuti je zvyšovať povedomie o aktuálnych ekologických problémoch a o ich riešení. Vznikol ako prvý festival súčasného umenia s environmentálnym zameraním na Slovensku a spája kreativitu, umenie, dizajn, inovácie a ekologické myslenie.

Súčasťou festivalu bola výstava *Attack Decay Sustain Release*.

WWW · NASUTI · EU



NAJDÔLEŽITEJŠIE AKTIVITY A MÍLNIKY V ROKU 2020



ARTAPIESTANY • EU

## PODPORA VZNIKU KULTÚRNEHO A KREATÍVNEHO CENTRA ARTA V PIEŠŤANOCH

Nadácia Cvernovka môže s hrdosťou povedať, že bola pri vzniku tohto centra vďaka spolupráci s Trnavským samosprávnym krajom a iniciátormi tohto unikátneho miesta — Dominikou Rusnákovou, Palom Pilařom a Petrom Dvorským. Sme presvedčení, že táto mladšia, no o to húževnatejšia „sestra“ Novej Cvernovky sa stane neprehliadnuteľným miestom na kultúrnej mape Piešťan a trnavského regiónu a útočiskom pre mnohých talentovaných a umelecky nadaných lokálpatriotov.





## PODPORA TALENTOVANÝCH MAMIČIEK SAMOŽIVITELIEK (CELÝ ROK 2020)

Projekt „Viac možností pre talentované mamičky“ predstavuje podporu mamičiek z kreatívneho priemyslu, ktoré pracujú ako *freelancerky* alebo po materskej hľadajú uplatnenie a zvažujú podnikanie. Táto skupina je na trhu práce ohrozená vzhľadom na nedostatočnú ochranu zo strany Zákonníka práce a neľahkú úlohu zosúladienia práce a starostlivosti o deti. Podpora spočívala v uhradení časti nákladov na zariadenie poskytujúce dennú starostlivosť o deti.

Cieľom projektu je zabezpečiť, aby účastníčky programu nemuseli čeliť viacerým výzvam, ktoré prechod z materskej/rodičovskej dovolenky na pracovný trh so sebou prinášajú, a mohli sa plne sústrediť na podnikanie.



PRE VIAC INFORMÁCIÍ  
O PROGRAME PODPORY,  
REALIZOVANEJ VĎAKA NADÁCII  
PONTIS, NAPIŠTE NA  
INFO@NOVACVERNOVKA.EU



NAJDÔLEŽITEJŠIE AKTIVITY A MÍLNIKY V ROKU 2020

## VÝSTAVA VOLBA 2050.WORLD

Klimatická výstava volba2050.world vznikla v priebehu roku 2020 v spolupráci organizácie Človek v ohrození, zoskupenia Nestrácajme čas a Nadácie Cvernovka. Verejnosti bola sprístupnená vo vestibule Novej Cvernovky v októbri 2020 v rámci festivalu Jeden svet a trvala až do polovice roka 2021. Projekt je kombináciou faktografických údajov o histórii a príčinách klimatickej krízy, dvoch scenárov jej ďalšieho vývoja a umeleckých diel od autorov, ktorí vo svojej tvorbe pracujú s environmentálnymi a klimatickými témami. Interaktívny fyzický zážitok z chodenia po trojrozmernej časovej osi reprezentoval dva možné scenáre vývoja rastu globálnej teploty – jeden pesimistický a druhý optimistický – založené na možných aj fiktívnych udalostiach z budúcnosti. Inštalácia bola osadená v kontexte výtvarných a audiovizuálnych diel od slovenských a českých umelcov, ktoré ponúkali ďalšie interpretačné vrstvy a pohľady na tému. Výstava napriek pandemickým obmedzeniam zaznamenala výrazné pozitívne ohlasy.



VÝSTAVU SI MÔŽETE  
AJ NAĎALEJ POZRIEŤ NA  
VOLBA2050.WORLD











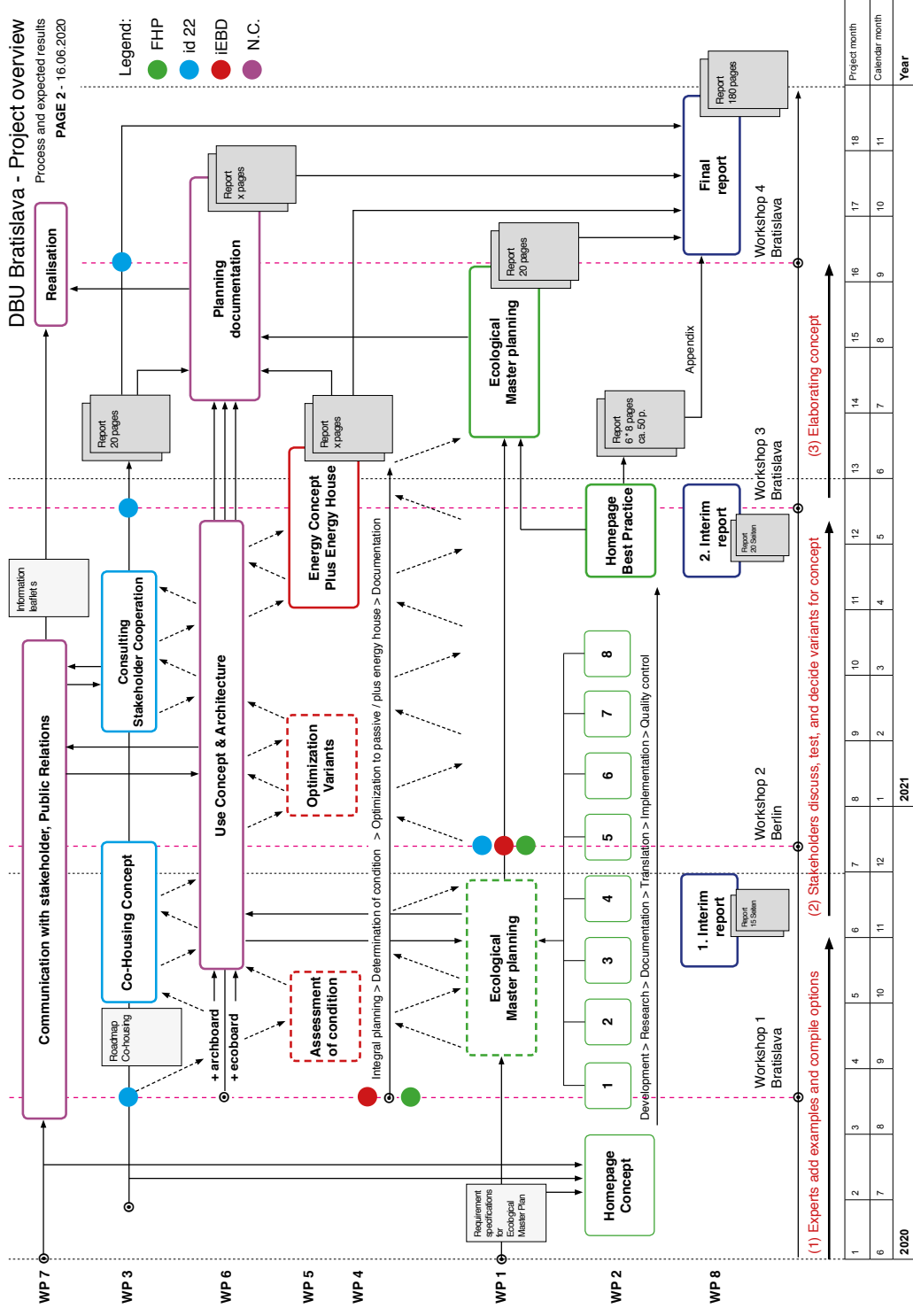


Nová Cvernovka je pestrá, premenlivá,  
a niekedy aj rozporuplná – a je to tak  
dobré. Spoločne zdieľaný tvorivý svet  
je pre nás cennejší než predstava, že raz  
dosiahneme definitívnu zhodu. Kreatívny  
dialóg je zmysel našej práce, zdroj  
radosti a sebanaplnenia a prizývame  
k nemu všetkých, ktorí sa chcú podieľať  
na formovaní zmien v dialógu rôznych,  
často protichodných názorov.











# NAŠE PLÁNY 2021

**Ako sa dnes hovorí, „Nadácia mieni, covid-19 mení...“. Napriek pretrvávajúcej pandemickej situácii sme stále optimistickí pri napĺňaní našej vízie a plánov do roku 2021.**

V ďalšom roku plánujeme pokračovať v rozvoji verejných funkcií Novej Cvernovky a vo zveľaďovaní jej budov a areálu. Jednou z najväčších výziev ostáva projekt rekonštrukcie (regeneratívnej transformácie) budovy bývalého internátu a vybudovanie Centra metropolitných inovácií Bratislava (CMI.BA). V nasledujúcom roku by mala uzrieť svetlo sveta architektonická štúdia od architektonického štúdia Plural, ktorá bude vypracovaná na základe niekoľkých kôl pripomienok od projektových partnerov a existujúcej komunity ľudí bývajúcich v internáte. Všetko s cieľom dospieť k rekonštrukcii a dosiahnuť energeticky plusový štandard budovy s návrhom rôznorodej typológie priestorov pre budúce funkcie — dostupné nájomné bývanie s komunitnými prvkami inšpirované Cohousing modelmi zo zahraničia, modulárne priestory pre kreatívne ateliéry, sociálne inovatívne alebo prospešné projekty. Budova by mala v celoročnej bilancii vyprodukovať viac energie, ako spotrebuje jej prevádzka. Už samotná rekonštrukcia by mala prebiehať so snahou o čo najnižšiu uhlíkovú stopu, resp. o minimalizáciu vytvárania tzv. sivej energie zabudovanej v stavebných materiáloch. Naše ambície v environmentálnom prístupe chceme aplikovať aj do lokálneho vodného hospodárstva v podobe zadržiavania a využívania dažďovej vody alebo recykláciou tzv. šedej vody. Po finalizácii architektonickej štúdie sa koncom roka začne príprava dokumentácie pre územné rozhodnutie.

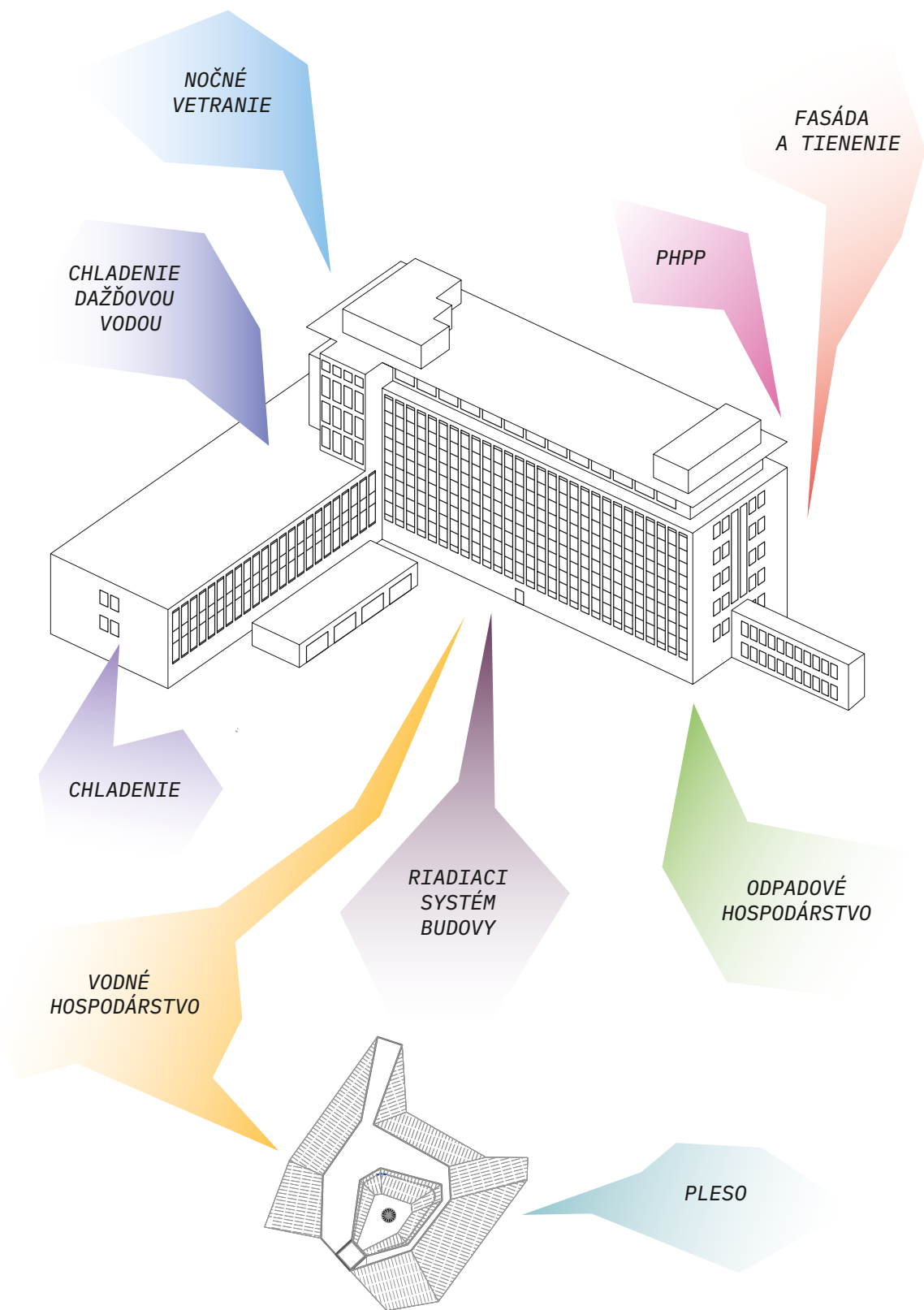
Okrem budovy internátu budeme pokračovať aj v revitalizácii verejných priestorov a parku na základe architektonicko-krajinárskej štúdie od architektonických ateliérov 2021 a Labak. Pribudnúť by tak malo originálne detské ihrisko na základe spolupráce medzi architektonickým ateliérom a výtvarným umelcom, ale aj nová cykloinfraštruktúra, závlahový systém, workout zóna a nové pobytové plochy vytvorené z nami vyvinutého materiálu „suťomlat“.

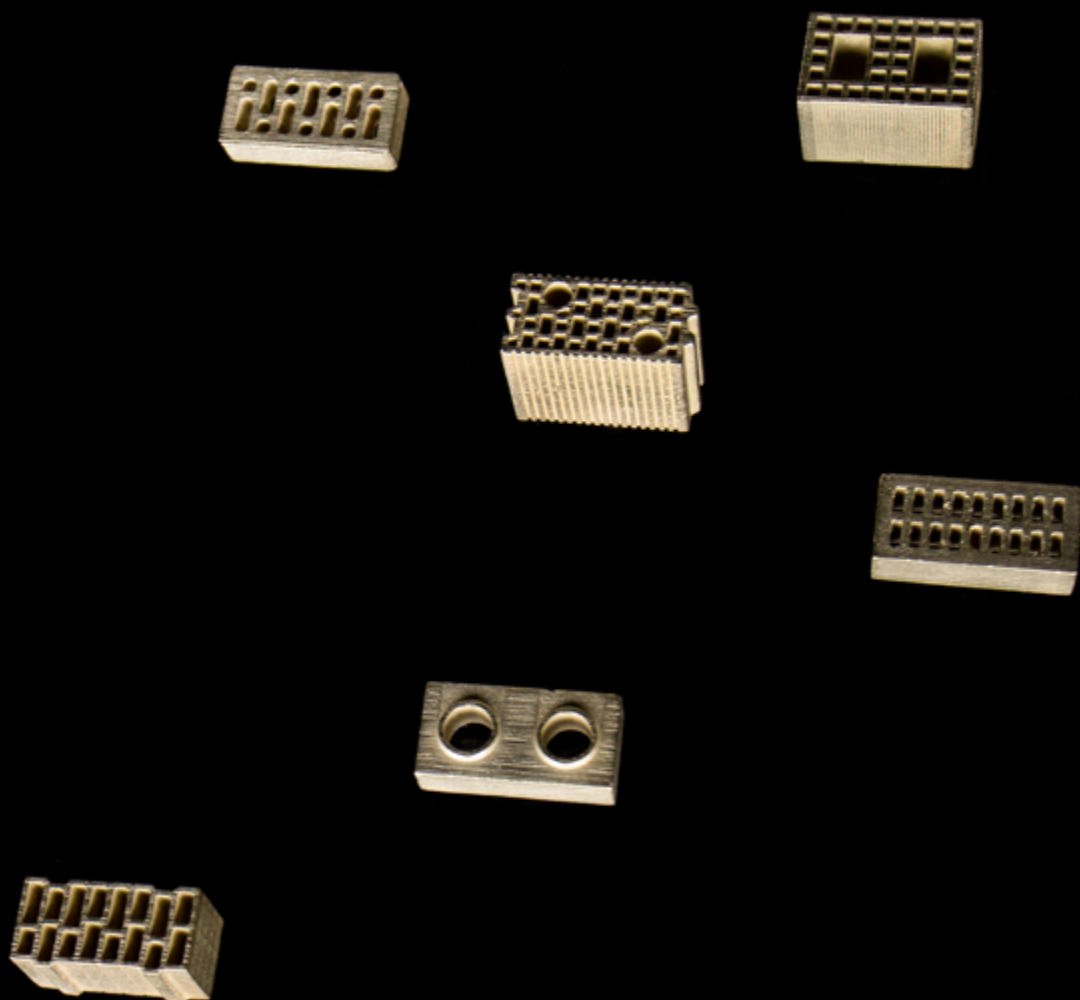
Prioritou zostáva aj budova Kreatívneho a kultúrneho centra, v ktorej okrem dovybavenia kultúrnych priestorov a celkového zvýšenia komfortu a užívateľskej schopnosti budovy bude nevyhnutná aj rekonštrukcia fasád a striech v zmysle priblíženia sa k energeticky pasívnemu štandardu. Vďaka rôznym inovatívnym riešeniam zahrnutým v Eko-technologickej štúdii, ako napríklad predsaďená fasáda rešpektujúca pôvodnú architektúru budovy s inteligentným systémom tienenia alebo produktívna (zeleň) strecha, sme boli schopní zapojiť sa aj do konzorcia európskych partnerov vedeného Vrije Universiteit Brussel, ktoré spoločne podáva žiadosť o grant zo schémy Horizon Europe.

V prípade bloku bývalej telocvične, ktorá slúži tanečníkom a performatívnym umelcom, by sme radi pokračovali v spolupráci s našimi obsahovými partnermi združenými v Platforme pre súčasný tanec a BSK. Priestor však potrebuje zásadnú modernizáciu, a preto chceme pokračovať v plánoch vytvorenia Centra performatívnych (a vizuálnych) umení, projekte, ktorý sa mal na základe dohody s BSK v minulosti financovať zo schémy IROP určenej na podporu kreatívneho a kultúrneho priemyslu, a bola na neho vypracovaná aj architektonická štúdia. V novom modeli by po rekonštrukcii priestorov mal vzniknúť projekt európskeho formátu Tanzhaus, ktorý by mnohým tanečníkom a tanečným subjektom bez stály scény vytvoril už desaťročia chýbajúce stabilné a profesionálne zázemie.

Podľa predbežných výpočtov by sa po energetickej transformácii všetkých troch budov (bývalá škola, internát a telocvičňa) znížilo množstvo vyprodukovaných emisií CO<sub>2</sub> súvisiacich s ich vykurovaním približne o 1000 ton ročne.







MIA ČOPIKOVÁ  
ZLATÉ TEHLY  
FOTO VIKI KOLLEROVA

[MIACOPIKOVA.COM](http://MIACOPIKOVA.COM)



# AKO DOSTAŤ PROJEKT NOVÁ CVERNOVKA NA ĎALŠIU ÚROVEŇ?

Okrem vyššie spomenutých dlhodobých a investične náročných projektov však chceme v Novej Cvernovke realizovať aj menšie aktivity, ktoré budú podporovať jej komunitný, kultúrny či environmentálny charakter.

Pre všeobecný rozvoj Novej Cvernovky však platí, že bude nevyhnutné nájsť vhodný finančný model, ktorý by umožnil čerpanie návratných (resp. úverových) prostriedkov na rekonštrukciu a energetickú transformáciu budov, najmä na financovanie tých zámerov, ktoré budú schopné garantovať aj ekonomickú návratnosť. Z jednotlivých grantových schém nebude možné pokryť všetky investičné plány, ktoré sú nevyhnutné na dobehnutie vysokého investičného dlhu celého areálu.

Možnosť čerpať takéto prostriedky umožní projekt Novej Cvernovky zásadne kvalitatívne posunúť po obsahovej stránke, ako aj z hľadiska potreby znižovania negatívnych dosahov na životné prostredie. Momentálne nastavenie nájomnej zmluvy s BSK však neumožňuje založenie (kolateralizáciu) budov ani pozemkov voči úverovému financovaniu. S cieľom nájsť vhodný model financovania rozvojových zámerov NC a naplňania vízie strategického partnerstva preto plánujeme pokračovať v intenzívnom dialógu s BSK.









# NAŠI PARTNERI AJ V ROKU 2020

Hlavní partneri v oblasti programovej tvorby a rozvoja  
Kreatívneho a kultúrneho centra Nová Cvernovka



Za odvahu zveriť nám areál,  
z ktorého sme vytvorili Novú  
Cvernovku patrí veľká vďaka  
Bratislavskému samosprávnemu kraju.



NADÁCIA VÚB

Dlhoročný partner živej kultúry  
v Novej Cvernovke, ktorý pri nás stojí  
od samého začiatku: Nadácia VÚB



fond  
na podporu  
umenia

Z verejných zdrojov nás podporili:  
Fond na podporu umenia a Nadácia  
Mesta Bratislavy.



BRATISLAVA

Za príjemné spolunažívanie a občasné  
strpenie vyššej hladiny zvuku ďakujeme  
susedom z Námestia Biely kríž a sídliska  
Nobelova, MČ – Bratislava Nové Mesto.



Za podporu ďakujeme aj novému  
susedovi v areáli bývalej  
Palmy – spoločnosti Corwin.

 **CORWIN**

Veľké poďakovanie patrí aj mnohým  
naším návštevníkom, fanúšikom  
aj širokej verejnosti za to, že ste  
stále pri nás a držíte nám palce.

LUCIA ŽATKULIAKOVÁ  
DRAŽDIK

ARTATTACKSHOP SK















*Pozeráme sa na svet očami kultúry: vidíme  
ju tam, kde mnohí vidia len slová a veci.  
Knihy, obrazy, filmy, tanec, hudba alebo  
móda, ktoré u nás vznikajú, sú tvorivým,  
zmysluplným a plnohodnotným spôsobom  
života. Sú našim občianstvom, ekológiou,  
vedou a slobodou. Kultúra je všetko  
spoločné a verejné, všetko, čo symbolicky  
vyjadruje náš život.*





MARTINA RÖTLINGOVÁ  
*COUPLE*

MARTINA ROTlingova@gmail.com

ZUZANA SVATIK  
*BITCHES RUNNING THE SHOW*

IG [ZUZANA\\_SVATIK](#)





# 1 ROZPOČET 2020

Správna rada na svojom zasadnutí dňa 17. 12. 2020 schválila rozpočet príjmov a výdavkov na rok 2020 nasledovne:

## PRÍJMY

	€
príjmy z prenájmu, vstupné	692 000
granty, dary, dotácie, 2%	359 900
úvery	0
<b>SPOLU</b>	<b>1 051 900</b>

## VÝDAVKY

	€
<b>PREVÁDZKA BUDOV (ŠKOLA A INTERNÁT)</b>	
Rozvojový fond / drobné investičné nákupy	83 500
Prevádzka, honoráre (facility manažéri a administrátori, technickí pracovníci, strážníci)	110 000
Nákupy, správa, údržba, opravy (externé náklady)	12 000
Upratovanie, spotrebný materiál, rohože	30 000
Energie (voda, plyn, elektrina, nedoplatky)	127 000
Internet / wifi	3 000
Komunálny odpad	6 200
Revízie, technik BOZP, havárie	6 600
Kotolne, servis	33 000
Výťahy, servis	1 200
Poistenie	2 500
Splátky úverov a úroky z úverov	62 700
Daň z nehnuteľností (započítava sa s povinnou investíciou)	0
Daň z príjmu	29 000
Neodpočítateľná DPH	27 000
Nájom BSK (započítava sa s povinnou investíciou)	0
<b>SPOLU</b>	<b>533 700</b>

**PREVÁDZKA NADÁCIE (RÉŽIE A FUNDRAISING)**

Cloud, licencie, poplatky, software	1 300
Daňové poradenstvo, audit	1 800
Právne poradenstvo	4 500
Réžia, personálne náklady (finanční manažéri, účtovník sr., office manažér, komunikační manažéri)	62 900
Bankové poplatky	335
Kancelárske náklady	2 200
Ostatné (mimo rozpočtu)	1 200
Potvrdenia, kolky, poštovné	716
Náklady na propagáciu NC / FNDR	5 900
Mobilita	0
Fundraising – personálne náklady	29 300
<b>SPOLU</b>	<b>110 151</b>

**REALIZÁCIA PROGRAMU**

Produkcia a PR (interní dramaturgovia, interná produkcia a komunikační manažéri)	135 500
Pravidelný kultúrny program (autorské honoráre, prenájom techniky, náklady súvisiace s realizáciou podujatí)	78 000
Program knižnice – Kabinet Pomalosti (vr. Upapa Epops)	3 000
DBU projekt (príprava arch. štúdie a PD na rekonštrukciu internátu)	60 000
FPU Komunikačná stratégia	6 000
FPU Voľba 2050	8 400
Iné projekty	37 000
Erazmus, medzinárodné mobility	0
<b>Spolu</b>	<b>327 400</b>
<b>VÝDAVKY CELKOM</b>	<b>971 251</b>



2021:  
PETER LÉNYI  
MARIÁN LUCKÝ  
ONDREJ MARKO  
ANNA KVASNIAKOVÁ  
LABAK:  
MICHAL MARCINOV  
VIZUALIZÁCIE:  
JANA KVASNIAKOVÁ

REKONŠTRUKCIA  
PARKU NOVÁ  
CVERNOVKA

VIZUALIZÁCIA A  
PRIAMY POHĽAD  
NA BUDOVU NC

VIZUALIZÁCIA C  
DETSKÉ IHRISKO

WWW 2021 SK



# 2 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31.12.2020

Úplnú účtovnú závierku so správou nezávislého audítora nájdete  
v Registri účtovných závierok.

AKTÍVA	BEŽNÉ ÚČTOVNÉ OBDOBIE		BEZPROST. PREDCH. ÚČTOVNÉ OBDOBIE	
	BRUTTO	KOREKCIA	NETTO	NETTO
<b>NEOBEŽNÝ MAJETOK SPOLU</b>	<b>1 280 563</b>	<b>186 210</b>	<b>1 094 353</b>	<b>1 044 562</b>
Dlhodobý nehmotný majetok	5 010	5 010	0,00	2 502
Softvér	5 010	5 010	0,00	2 502
Dlhodobý hmotný majetok	1 275 552	181 200	1 094 352	1 042 059
Stavby	859 527	77 238	782 289	623 032
Samostatne hnuteľné veci a súbory hnuteľných vecí	375 072	103 962	271 110	257 263
Obstaranie dlhodobého hmotného majetku	40 953		40 953	161 764
Dlhodobý finančný majetok	1		1	1
Podielové cenné papiere a podiely v obchodných spoločnostiach v ovládanej osobe	1		1	1
<b>OBEŽNÝ MAJETOK SPOLU</b>	<b>281 312</b>	<b>1 080</b>	<b>280 232</b>	<b>161 339</b>
Zásoby	10 819		10 819	
Tovar	10 819		10 819	
Dlhodobé pohľadávky	25 468		25 468	12 046
Iné pohľadávky	25 468		25 468	12 046
Krátkodobé pohľadávky	83 736	1 080	82 656	65 933
Pohľadávky z obchodného styku	72 988	1 080	71 908	49 760
Iné pohľadávky	10 748		10 748	16 173
Finančné účty	161 289		161 289	83 360
Pokladnica	10 654		10 654	24 356
Bankové účty	150 635		150 635	59 004
<b>ČASOVÉ ROZLIŠENIE SPOLU</b>	<b>7 476</b>		<b>7 476</b>	<b>1 394</b>
Náklady budúcich období				23
Príjmy budúcich období	7 476		7 476	1 371
<b>MAJETOK SPOLU</b>	<b>1 569 351</b>	<b>187 290</b>	<b>1 382 061</b>	<b>1 207 295</b>



## PASÍVA

	BEŽNÉ ÚČTOVNÉ OBDOBIE	BEZPROST. PREDCH. ÚČTOVNÉ OBDOBIE
<b>VLASTNE ZDROJE KRYTIA MAJETKU SPOLU</b>	<b>131 710</b>	<b>45 400</b>
Imanie a peňažné fondy	6 800	6 800
Základné imanie	6 800	6 800
Nevysporiadaný výsledok hospodárenia minulých rokov	38 600	-1 938
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	86 310	40 538
<b>CUDZIE ZDROJE SPOLU</b>	<b>835 644</b>	<b>865 950</b>
Rezervy	4 654	1 500
Krátkodobé rezervy	4 654	1 500
Dlhodobé záväzky	360 944	401 381
Záväzky zo sociálneho fondu	161	43
Ostatné dlhodobé záväzky	360 783	401 338
Krátkodobé záväzky	196 155	175 092
Záväzky z obchodného styku	84 456	75 115
Záväzky voči zamestnancom	3 845	1 025
Zúčtovanie so Sociálnou poisťovňou a zdravotnými poisťovňami	2 567	521
Daňové záväzky	40 287	32 692
Ostatné záväzky	65 000	65 739
Bankové výpomoci a pôžičky	273 891	287 977
Dlhodobé bankové úvery	246 790	245 378
Bežné bankové úvery	27 101	42 599
<b>ČASOVÉ ROZLIŠENIE SPOLU</b>	<b>414 707</b>	<b>295 945</b>
Výdavky budúcich období	452	
Výnosy budúcich období	414 255	295 945
<b>VLASTNÉ ZDROJE A CUDZIE ZDROJE SPOLU</b>	<b>1 382 061</b>	<b>1 207 295</b>

# NÁKLADY

	HLAVNÁ NEZDAŇOVANÁ	ZDAŇOVANÁ	SPOLU	BEZPROSTRED. PREDCHÁDZ. ÚČT. OBDOBIE
Spotreba materiálu	20 002	35 119	55 121	53 480
Spotreba energie	7 048	114 091	121 139	117 290
Predaný tovar		3 234	3 234	
Opravy a udržiavanie	360	4 076	4 436	15 320
Cestovné	2 456		2 456	1 590
Náklady na reprezentáciu	451	2 152	2 603	2 862
Ostatné služby	246 614	262 348	508 962	457 836
Mzdové náklady	14 231	31 928	46 159	21 810
Zákonné sociálne poistenie a zdravotné poistenie	5 001	11 230	16 231	6 555
Zákonné sociálne náklady	115	806	921	1 377
Ostatné dane a poplatky	351	4 677	5 028	5 471
Zmluvné pokuty a penále	36		36	270
Ostatné pokuty a penále	8		8	89
Odpísanie pohľadávky				108
Úroky	4 287	21 026	25 313	24 775
Kurzové straty				3
Iné ostatné náklady	767	18 971	19 738	31 650
Odpisy dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	11 065	54 382	65 447	60 901
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek		748	748	332
Poskytnuté príspevky iným účtovným jednotkám	360		360	
Poskytnuté príspevky fyzickým osobám	1 080		1 080	8 550
<b>NÁKLADY SPOLU</b>	<b>314 232</b>	<b>564 788</b>	<b>879 020</b>	<b>810 269</b>

ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31.12.2020



# VÝNOSY

	HLAVNÁ NEZDAŇOVANÁ	ZDAŇOVANÁ	SPOLU	BEZPROSTRED. PREDCHÁDZ. ÚČT. OBDOBIE
Tržby z predaja služieb		119 473	119 473	87 601
Aktivácia materiálu a tovaru		14 053	14 053	
Úroky		769	769	833
Kurzové zisky		24	24	
Osobitné výnosy	28 311		28 311	18 337
Iné ostatné výnosy	2	1 194	1 196	17 681
Výnosy z nájmu majetku		598 235	598 235	574 778
Prijaté príspevky od iných organizácií	130 032		130 032	112 562
Prijaté príspevky od fyzických osôb	16 598		16 598	8 294
Príspevky z podielu zaplatenej dane	5 929		5 929	5 749
Dotácie	90 268		90 268	53 639
<b>VÝNOSY SPOLU</b>	<b>271 140</b>	<b>733 748</b>	<b>1 004 888</b>	<b>879 474</b>
Výsledok hospodárenia pred zdanením	-43 092	168 960	125 868	69 205
Daň z príjmov		39 558	39 558	28 668
<b>VÝSLEDOK HOSPODÁRENIA PO ZDANENÍ</b>	<b>-43 092</b>	<b>129 402</b>	<b>86 310</b>	<b>40 537</b>

### 3 POZNÁMKY (SKRÁTENÉ)

**DÁTUM ZALOŽENIA 17.12.2015**

**ZAKLADATEĽA: ŠIMON KLIMAN, VILIAM CSINO,**

**BRANISLAV ČAVOJ, BORIS MELUŠ**

**ŠTATUTÁRNY ORGÁN: BRANISLAV ČAVOJ,**

**SPRÁVCA NADÁCIE**

**DOZORNÝ ORGÁN: KATARÍNA HUDÁKOVÁ,**

**MARTINA JAKABOVIČOVÁ DO OKTÓBRA 2020,**

**BRANISLAV MASAROVIČ**

Nadácia Cvernovka je nezávislou a apolitickou inštitúciou, ktorej účelom je predovšetkým podpora talentu a rozvoj ľudského, kultúrneho, spoločenského a ekonomického potenciálu jednotlivcov a subjektov pôsobiach v oblasti kreatívneho priemyslu, a to prostredníctvom vytvárania kreatívnych klastrov s cieľom:

- Zlepšovania podmienok pre seberealizáciu začínajúcich umelcov, kreatívco, vývojárov a výskumníkov  
Efektívnejšej výmeny informácií a poznatkov v rámci kreatívnych klastrov pre dosahovanie synergických a kolaboratívnych efektov pri výstupoch jednotlivcov a tvorivých, tímov
- Zvyšovania kultúrnych, spoločenských a ekonomických presahov kreatívnych klastrov na bezprostredné okolie, mestá a regióny, a to prostredníctvom tvorby kultúrnych, spoločenských a voľnočasových programov, inicializácie komunitných a mestotvorných prvkov, prerozdeľovania finančných prostriedkov z podporných a dotačných schém a inej nefinančnej podpory
- Podpory iniciatív, vzdelávacích a osvetových aktivít zameraných na rozvoj občianskej spoločnosti na Slovensku, zvyšovanie kvality života v meste, zvyšovanie povedomia verejnosti o kultúrnych hodnotách a dedičstve Slovenska.
- V rámci účelu, na ktorý bola nadácia zriadená, podporuje kultúrnu, vzdelávaciu, publikačnú, vydavateľskú, výskumnú, odbornú-poradenskú, či inú ekonomickú činnosť prispievajúcu k šíreniu povedomia o význame kreatívneho a kultúrneho priemyslu pri zvyšovaní kvality života ľudí v meste.

Účtovná závierka k 31.12.2020 je zostavená za splnenia predpokladu, že účtovná jednotka bude nepretržite pokračovať vo svojej činnosti. Vzhľadom na stále pretrvávajúcu mimoriadnu situáciu v SR vyvolanú vplyvom šírenia vírusu Covid 19 sme presvedčení, že z dlhodobej perspektívy je Nadácia schopná nepretržite pokračovať v činnosti.

Nadácie prehodnotil a priebežne monitoruje situáciu a hľadá spôsoby, ako minimalizovať dopad pandémie a zmierniť negatívne účinky na ďalšie fungovanie Nadácie. Na zabezpečenie nepretržitého pokračovania činnosti Nadácie manažment využíva na naďalej plánuje využívať všetky dostupné opatrenia poskytované zo strany štátu.

Na základe rozhodnutí Úradu verejného zdravotníctva bolo a stále je obmedzené realizovanie kultúrnej činnosti, ktoré sa však prispôsobuje aktuálnej situácii a dostupným možnostiam a realizuje sa v online priestore.

Podľa prieskumu medzi podnájomníkmi a na základe analýzy aktuálneho vývoja nepredpokladáme výrazný pokles výnosov z tejto činnosti, ani negatívne dopady na platobnú schopnosť Nadácie.

TEKVICOVÁ  
ŠKORICOVÁ  
BÁBOVKA





4

PREHLAD POHLADÁVOK

POHLADÁVKY	STAV NA KONCI BEŽNÉHO ÚČTOVNÉHO OBDOBIA		STAV NA KONCI BEZPROSTREDNE PREDCHÁDZAJÚCEHO ÚČTOVNÉHO OBDOBIA	
	HLAVNÁ NEZDAŇOVANÁ ČINNOSŤ	ZDAŇOVANÁ PODNIKATEĽSKÁ ČINNOSŤ	HLAVNÁ NEZDAŇOVANÁ ČINNOSŤ	ZDAŇOVANÁ PODNIKATEĽSKÁ ČINNOSŤ
Pohľadávky z obchodného styku (Pohľadávky z prenájmu priestorov a služieb spojených s nájmom)		72 988		50 052
Ostatné pohľadávky (pohľadávky z poskytnutých pôžičiek a úroky z poskytnutých pôžičiek)	36 185		28 219	
SPOLU	36 185	72 988	28 219	50 092

STAV NA KONCI BEŽNÉHO ÚČTOVNÉHO OBDOBIA		STAV NA KONCI BEZPROSTREDNE PREDCH. ÚČTOVNÉHO OBDOBIA	
Pohľadávky do lehoty splatnosti	44 988		36 628
Pohľadávky po lehote splatnosti	64 215		41 683
Pohľadávky spolu	109 203		78 311

ODPISOVÝ PLÁN

DRUH MAJEKTU	DRUH ODPISU	DOBA ODPISOVANIA	ROČNÝ ODPIS
Prenajatý majetok — Plynová kotolňa	rovnomerný	15 rokov (doba prenájmu)	1/15
Prenajatý majetok — Budova	rovnomerný	25 rokov (doba prenájmu)	1/25
Drobné stavby	rovnomerný	12 rokov	1/12
Oddeliteľné súčasti zabudované v stavbách — výťah	rovnomerný	12 rokov	1/12
Počítače	rovnomerný	4 roky	1/4
Zariadenia na záznam a reprodukciu zvuku a obrazu	rovnomerný	4 roky	1/4
Nábytok	rovnomerný	6 rokov	1/6
Stroje a prístroje na špeciálne účely	rovnomerný	4 roky	1/4
Softvér	rovnomerný	2 roky	1/2



# PREHLAD DLHODOBÉHO HMOTNÉHO A NEHMOTNÉHO MAJETKU

	STAVBY	SAMOSTATNÉ HNUTEĽNÉ VECI A SÚBORY HNUTEĽNÝCH VECÍ	SOFTVÉR	OBSTARANIE DLHODOBÉHO HMOTNÉHO MAJETKU	SPOLU
Prvotné ocenenie – stav na začiatku bežného účtovného obdobia	668 602	329 948	5 010	161 764	1 165 325
prírastky	190 925	45 125		115 239	351 289
úbytky				236 049	236 049
presuny			5 010		
Stav na konci bežného účtovného obdobia	859 527	375 072	5 010	40 953	1 275 552
Oprávky – stav na začiatku bežného účtovného obdobia	45 570	72 685	2 508		120 763
prírastky	31 668	31 277	2 508		65 453
úbytky					
Stav na konci bežného účtovného obdobia	77 238	103 962	5 010		186 210
<b>ZOSTATKOVÁ HODNOTA</b>					
<b>STAV NA ZAČIATKU BEŽNÉHO ÚČTOVNÉHO OBDOBIA</b>	<b>623 032</b>	<b>257 263</b>	<b>2 502</b>	<b>161 764</b>	<b>1 044 562</b>
<b>STAV NA KONCI BEŽNÉHO ÚČTOVNÉHO OBDOBIA</b>	<b>782 289</b>	<b>271 110</b>	<b>0</b>	<b>161 764</b>	<b>1 215 163</b>

Budovy Račianska 78 a Račianska 80 a súbor výrobných a prevádzkových zariadení sú poistené v nasledovnom rozsahu: živelné poistenie, poistenie pre prípad odcudzenia, poistenie škôd spôsobených vandalizmom, poistenie skla, poistenie elektronických zariadení.









Informácia o rozdelení účtovného zisku alebo vysporiadaní účtovnej straty vykázanej v minulých účtovných obdobiach Účtovného zisku z r. 2019 vo výške 40 538 eur (strata z r. 2018 vo výške 10 667) bol prevedený na nevysporiadaný výsledok hospodárenia minulých rokov.

## PREHĽAD ZÁVÄZKOV

DRUH ZÁVÄZKOV	STAV NA KONCI BEŽNÉHO ÚČTOVNÉHO OBDOBIA	STAV NA KONCI BEZPROSTREDNE PREDCH. ÚČTOVNÉHO OBDOBIA
Závazky po lehote splatnosti	12 462	579
Závazky do lehoty splatnosti so zostatkovou dobou splatnosti do jedného roka	180 120	126 224
Krátkodobé záväzky spolu	192 582	126 803
Závazky so zostatkovou dobou splatnosti od jedného do piatich rokov vrátane	281 783	79 000
Závazky so zostatkovou dobou splatnosti viac ako päť rokov	79 000	94 800
Dlhodobé záväzky spolu	360 783	173 800
<b>KRÁTKODOBÉ A DLHODOBÉ ZÁVÄZKY SPOLU</b>	<b>553 365</b>	<b>300 603</b>

## BANKOVÉ ÚVERY, PÔŽIČKY A NÁVRATNÉ FINANČNÉ VÝPOMOCI

DRUH CUDZIEHO ZDROJA	MENA	VÝŠKA ÚROKU V %	SPLATNOSŤ	FORMA ZABEZPEČENIA	SUMA ISTINY NA KONCI BEŽNÉHO ÚČTOVNÉHO OBDOBIA	SUMA ISTINY NA KONCI BEZPROST. PREDCH. ÚČTOVNÉHO OBDOBIA
Pôžičky – Pôžičkový fond Tise *	eur	5,5 %	25.3.2024	40 000 eur osobné ručenie zakladateľov	251 983	275 827
Dlhodobý bankový úver – SLSP	eur	3,5 %	15.7.2025	Osobný majetok zakladateľov	273 891	287 977
<b>SPOLU</b>					<b>525 874</b>	<b>753 403</b>

\* TISE = Towarzystwo Inwestycji Społeczno-Ekonomicznych TISE SA, [www.tise.pl](http://www.tise.pl)

## ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31.12.2020

## VÝNOSY BUDÚCICH OBDOBÍ

POLOŽKY VÝNOSOV BUDÚCICH OBDOBÍ Z DŮVODU	STAV NA KONCI BEZPROSTREDNE PREDCHÁ- DZAJÚCEHO ÚČTOVNÉHO OBDOBIA	PRÍRASTKY	ÚBYTKY	STAV NA KONCI BEŽNÉHO ÚČTOVNÉHO OBDOBIA
dlhodobého majetku obstaraného z finančného daru	238 846	48 642	12 194	275 293
dotácie zo štátneho rozpočtu alebo z prostriedkov Európskej únie		51 019		w51 019
z prijatého nevyčerpaného grantu	3 250	30 652	1 360	32 542
nájomné a služby fakturované vopred	53 849	55 772	53 850	55 771
<b>SPOLU</b>	<b>295 945</b>	<b>186 085</b>	<b>67 404</b>	<b>414 626</b>

Tržby z predaja služieb predstavujú tržby za poskytované služby spojené s nájmom prenajímaných priestorov na Račianskej 78 a 80, Bratislava.

Príspevky z podielu zaplatenej dane prijaté v r. 2019 boli v plnej výške 5 749 eur použité v r. 2019 na zachovanie kultúrnych hodnôt, podporu vzdelávania a organizovanie dobrovoľníckej činnosti pri budovaní Kultúrneho a kreatívneho centra Nová Cvernovka.

# INFORMÁCIE O VÝNOSOCH

Tržby z predaja služieb predstavujú tržby za poskytované služby spojené s nájmom prenajímaných priestorov na Račianskej 78 a 80, Bratislava.

	BEŽNÉHO ÚČTOVNÉHO OBDOBIA	BEZPROSTREDNE PREDCHÁDZAJÚCE ÚČTOVNÉ OBDOBIE
ÚČET 663 – PRIJATÉ PRÍSPEVKY FYZICKÝCH OSÔB PRÍSPEVKY CEZ LUDIALUDOM.SK	16 598	294
ÚČET 662 – PRIJATÉ PRÍSPEVKY OD INÝCH ORGANIZÁCIÍ CELKOM	130 032	112 562
Z TOHO		
Nadácia VÚB	120 000	100 000
Nadácia Pontis	6 672	1 250
Fachhochschule Postdam	56 700	
Nadácia Orange	5 000	6 000
Nadácia Tatra banky	4 000	
Internation Visegrad Fund		4 500
ostatné	3 400	2 588
Zúčtovanie nevyčerpaných príspevkov z výnosov bud. období do výnosov bež. roka	13 554	21 682
Nevyčerpaná časť prijatých príspevkov preúčtovaná na výnosy budúcich období	79 294	-23 458
ÚČET 691 – DOTÁCIE (CELKOM)	138 954	53 639
Z TOHO		
Fond na podporu umenia	77 800	48 599
Bratislavský samosprávny kraj		4 000
Nadácia mesta Bratislavy	22 000	
Ministerstvo zahraničných vecí Holandského kráľovstva	10 000	
Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu	21 480	
ostatné	7 674	





karouch

Zúčtovanie nevyčerpaných dotácií  
z výnosov budúcich období do výnosov bež. roka

1 040

Nevyčerpaná časť dotácií preúčtovaná  
na výnosy budúcich období

-48 686

ÚČET 649 – INÉ OSTATNÉ VÝNOSY (CELKOM)

1 082

17 682

Z TOHO

refundácia stavebný nákladov

5 807

príjem z charitatívnej reklamy

10 000

ÚČET 647 – OSOBITNÉ VÝNOSY (CELKOM)

1 082

17 682

Z TOHO

výnosy zo vstupného na kultúrne  
podujatia a organizácia kultúrnych podujatí

4 509

18 337

konzultácie, prednášky a spolupráca  
na projektoch kultúrnej a kreatívnej povahy

23 219

Príspevky z podielu zaplatenej dane prijaté v r. 2019 boli v plnej výške 5 749 eur boli použité v r. 2019 na zachovanie kultúrnych hodnôt, podpora vzdelávania a organizovanie dobrovoľníckej činnosti pri budovaní kultúrneho kreatívneho centra Nová Cvernovka.

INFORMÁCIE O NÁKLADOCH

BEŽNÉHO  
ÚČTOVNÉHO  
OBDOBIA

BEZPROSTREDNE  
PREDCHÁDZAJÚCE  
ÚČTOVNÉ  
OBDOBIE

OSTATNÉ SLUŽBY (CELKOM)

508 962

457 836

Z TOHO

Garantovaná energetická služba  
a prevádzka kotolne

13 943

13 719

Upratovanie budovy a úprava areálu,  
prevádzkové služby

69 433

93 992

Právne, poradenské a ekonomické služby

31 547

51 081

Propagácia, fundraising

43 089

54 238

Ostatné mandátne prevádzkové služby  
a riadenie projektov

74 383

34 046

Produkcia, zabezpečenie podujatí, autorské odmeny

155 575

173 321

Náklady na ekologické projekty

44 019

SKATEBOARD PATRÍ DO SKATEPARKU  
ALEBO NA STENU DO OBÝVAČKY?

PREHLAD ZÁVÄZKOV









Nadácia vykazala k 31.12.2020 úroky z prijatých úverov a pôžičiek vo výške 25 313 eur. Náklady na overenie účtovnej závierky za r. 2020 boli 1 500 eur (za r. 2019 1 500 eur). Nadácia má na základe Nájomnej zmluvy s Bratislavským samosprávnym krajom zo dňa 28.7.2016 prenajatú Budovu školy, internátu, iných stavieb a pozemkov tvoriacich areál bývalej Strednej priemyselnej školy chemickej a Školského internátu, nachádzajúcich sa na Račianskej ulici 78 — 80 v Bratislave.

Po 31.12.2020 do dňa zostavenia účtovnej závierky nenastali žiadne ďalšie významné skutočnosti.

## PREHĽAD PRÍJMOV (VÝNOSOV) PODĽA ZDROJOV A ICH PÔVODU

### VÝNOSY NADÁCIE

Výnosy z prenájmu a služieb spojených s nájmom (podnájomníci Novej Cvernovky)	717 708
Prijaté príspevky a dary od právnických osôb (viď Prehľad darcov)	130 032
Prijaté príspevky a dary od fyzických osôb (viď Prehľad darcov)	16 598
Prijaté príspevky z podielu zaplatenej dane	5 929
Dotácie (viď Prehľad darcov)	90 268
Iné výnosy (úroky z poskytnutej pôžičky, kurzové zisky, manipulačné poplatky, aktivácia tovaru)	16 042
Výnosy zo vstupného na kultúrne podujatia, spolupráca na kultúrnych projektoch	28 311
<b>SPOLU</b>	<b>1 004 888</b>

## PREHĽAD O DARCOCH

Nadácia VÚB	120 000
Nadácia Tatra banky	4 000
Centrum pre filantropiu, n.o.	900
Nadácia Ekopolis	2 500
Nadácia Pontis	6 672
Nadácia Orange	5 000
Fachhochschule Potsdam	56 700
Fond na podporu umenia	77 800
Mestská časť Bratislava – Nové Mesto	1 600
Ministerstvo zahraničných vecí Holandského kráľovstva	10 000
Nadácia mesta Bratislavy	22 000
Slovenská agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu – SlovakAid	1 074
Slovenská agentúra životného prostredia	5 000
SAAIC – Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu	21 480
Ludialudom.sk	16 598
<b>SPOLU</b>	<b>351 324</b>

## PREHĽAD ZÁVÄZKOV









# CELKOVÉ VÝDAVKY (NÁKLADY) PODĽA JEDNOTLIVÝCH DRUHOV ČINNOSTÍ NADÁCIE

## VÝDAVKY NADÁCIE

DRUH VÝDAVKOV	SPOLU R. 2020	REALIZÁCIA KULTÚRNEHO PROGRAMU	REKONŠTRUKCIA A PREVÁDZKA KREATÍVNEHO CENTRA	SPRÁVA NADÁCIE
<b>FINANČNÉ INVESTÍCIE</b>				
Nákup dlhodobého majetku	115 239	72 962	42 277	
Spotrebný materiál	55 121	19 002	35 119	1 000
Spotreba energie	121 139	6 696	114 091	352
Predaný tovar	3 234		3 234	
Opravy a udržiavanie	4 436	342	4 076	18
Cestovné náhrady	2 456		2 456	
Náklady na reprezentáciu	2 603	428	2 152	23
Garantovaná energetická služba a prevádzka kotolne	13 943		13 943	
Upratovanie budovy a areálu	69 433		69 433	
Právne, poradenské a ekonomické služby	31 547	9 467	21 581	498
Propagácia a fundraising	43 089	27 945	13 673	1 471
Ostatné mandátne služby	74 383	5 839	68 237	307
Produkcia, zabezpečenie kult. podujatí, autorské odmeny	155 575	155 575		
Náklady na ekologické projekty	44 019		44 019	
Ostatné služby	76 974	50 793	23 507	2 673
Mzdové náklady	63 311	18 380	43 964	967
Dane a poplatky	5 028	333	4 677	18
Pokuty a penále	44		44	
Iné náklady	19 738	729	18 971	38
Úroky	25 313	4 073	21 026	214
Príspevky poskytnuté iným fyzickým a právnickým osobám	1 440	1 440		
Daň z príjmov	39 558		39 558	
Splátky úverov a pôžičiek	78 484		78 484	
<b>SPOLU</b>	<b>1 027 105</b>	<b>355 002</b>	<b>664 522</b>	<b>7 580</b>





## PREHĽAD O FYZICKÝCH A PRÁVNICKÝCH OSOBÁCH, KTORÝM NADÁCIA POSKYTLA PROSTRIEDKY NA VEREJNOPROSPEŠNÝ ÚČEL

V rámci programu *Viac možností pre talentované mamičky a ich deti* v spolupráci s Darcovským programom Philip Morris Nadácie Pontis, boli vo forme zaplataenia programu starostlivosti o deti poskytnuté tieto prostriedky:

Patricia Koyšová	360
Saša Gojdič	180
Karolína Mistríková	180
Katka Krištúfková	180
Zuzana Kmeťová	180
SPOLU	1 080

## PREHĽAD O ČINNOSTI NADAČNÝCH FONDŮ

Nadácia v roku 2020 nespravovala ani nevytvorila žiadny nadačný fond.

## ODMENA ZA VÝKON FUNKCIE SPRÁVCU NADÁCIE A INÉHO ORGÁNU

Správcomi Nadácie ani inému orgánu v hodnotenom období za výkon ich funkcie nebola vyplatená žiadna odmena.





# SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

k účtovnej závierke a výročnej správe

Nadácia Cvernovka zostavenej k 31.12.2020

Správnej rade, správcovi, dozornej rade

a výkonnej rade nadácie

Správa z auditu účtovnej závierky

## NÁZOR

Uskutočnili sme audit účtovnej závierky Nadácia Cvernovka („Nadácia“), ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2020, výkaz ziskov a strát za rok končiaci sa ku uvedenému dátumu, a poznámky, ktoré obsahujú súhrn významných účtovných zásad a účtovných metód.

Podľa nášho názoru, priložená účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie Nadácie k 31. decembru 2020 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci sa k uvedenému dátumu podľa zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).

## ZÁKLAD PRE NÁZOR

Audit sme vykonali podľa medzinárodných audítorských štandardov (International Standards on Auditing, ISA). Naša zodpovednosť podľa týchto štandardov je uvedená v odseku Zodpovednosť audítora za audit účtovnej závierky. Od Nadácie sme nezávislí podľa ustanovení zákona č. 423/2015 o štatutárnom audite a o zmene a doplnení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štatutárnom audite“) týkajúcich sa etiky, vrátane Etického kódexu audítora, relevantných pre náš audit účtovnej závierky a splnili sme aj ostatné požiadavky týchto ustanovení týkajúcich sa etiky. Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre náš názor.

## **ZODPOVEDNOSŤ ŠTATUTÁRNEHO ORGÁNU ZA ÚČTOVNÚ ZÁVIERKU**

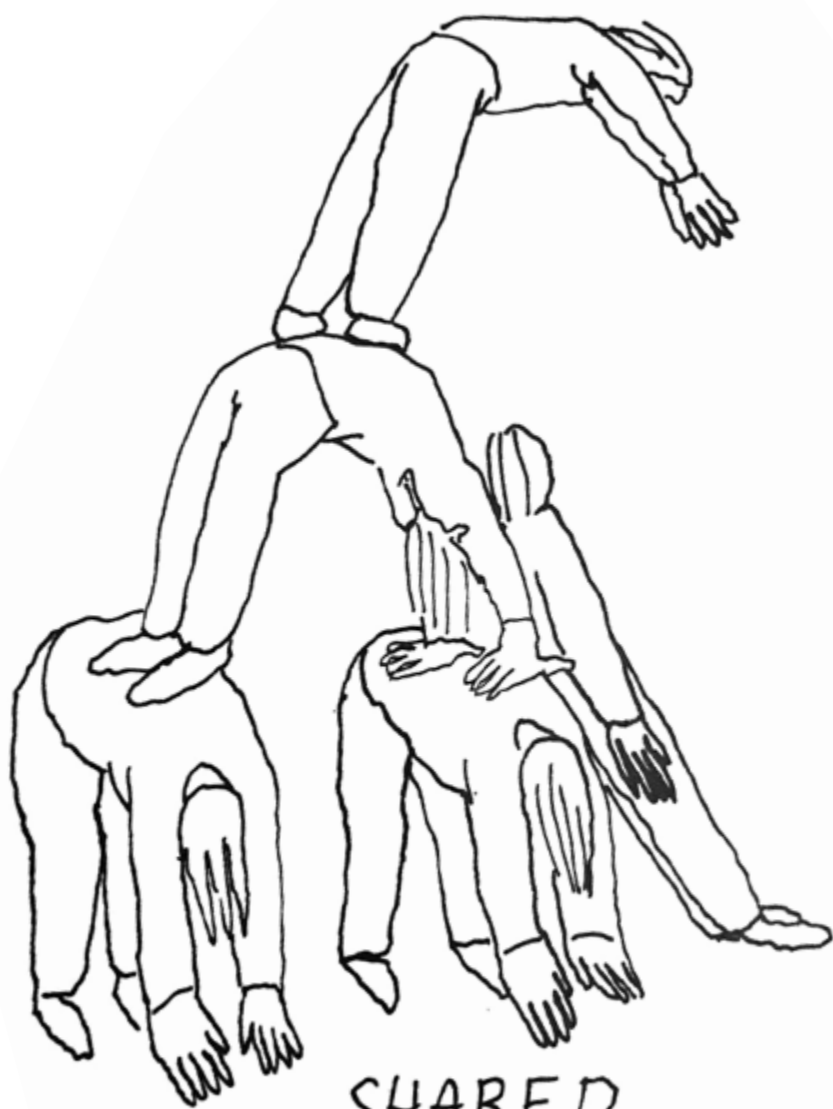
Správca je zodpovedný za a tejto účtovnej závierky tak, aby poskytovala verný a pravdivý obraz podľa zákona o účtovníctve a za tie interné kontroly, ktoré považuje za potrebné na zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Pri zostavovaní účtovnej závierky je správca zodpovedný za zhodnotenie schopnosti Nadácie nepretržite pokračovať vo svojej činnosti, za opísanie skutočností týkajúcich sa nepretržitého pokračovania v činnosti, ak je to potrebné, a za použitie predpokladu nepretržitého pokračovania v činnosti v účtovníctve, ibaže by mala v úmysle Nadáciu zlikvidovať alebo ukončiť jej činnosť, alebo by nemal inú realistickú možnosť než tak urobiť.

## **ZODPOVEDNOSŤ AUDÍTORA ZA AUDIT ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY**

Našou zodpovednosťou je získať primerané uistenie, či účtovná závierka ako celok neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, a vydať správu audítora, vrátane názoru. Primerané uistenie je uistenie vysokého stupňa, ale nie je zárukou toho, že audit vykonaný podľa medzinárodných audítorských štandardov vždy odhalí významné nesprávnosti, ak také existujú. Nesprávnosti môžu vzniknúť v dôsledku podvodu alebo chyby a za významné sa považujú vtedy, ak by sa dalo odôvodnene očakávať, že jednotlivito alebo v súhrne by mohli ovplyvniť ekonomické rozhodnutia používateľov, uskutočnené na základe tejto účtovnej závierky.

V rámci auditu uskutočneného podľa medzinárodných audítorských štandardov, počas celého auditu uplatňujeme odborný úsudok a zachovávame profesionálny skepticizmus.



SHARED  
BALANCE





Okrem toho:

**A**

Identifikujeme a posudzujeme riziká významnej nesprávnej účtovnej závierky, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, navrhujeme a uskutočňujeme audítorské postupy reagujúce na tieto riziká a získavame audítorské dôkazy, ktoré sú dostatočné a vhodné na poskytnutie základu pre náš názor. Riziko neodhalenia významnej nesprávnej v dôsledku podvodu je vyššie ako toto riziko v dôsledku chyby, pretože podvod môže zahŕňať tajnú dohodu, falšovanie, úmyselné vynechanie, nepravdivé vyhlásenie alebo obídenie internej kontroly.

**B**

Oboznamujeme sa s internými kontrolami relevantnými pre audit, aby sme mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, ale nie za účelom vyjadrenia názoru na efektívnosť interných kontrol Nadácie.

**C**

Hodnotíme vhodnosť použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosť účtovných odhadov a uvedenie s nimi súvisiacich informácií, uskutočnené štatutárnym orgánom.

**D**

Robíme záver o tom, či štatutárny orgán vhodne v účtovníctve používa predpoklad nepretržitého pokračovania v činnosti a na základe získaných audítorských dôkazov záver o tom, či existuje významná neistota v súvislosti s udalosťami alebo okolnosťami, ktoré by mohli významne spochybniť schopnosť Nadácie nepretržite pokračovať v činnosti. Ak dospejeme k záveru, že významná neistota existuje, sme povinní upozorniť v našej správe audítora na súvisiace informácie uvedené v účtovnej závierke alebo, ak sú tieto informácie nedostatočné, modifikovať náš názor. Naše závery vychádzajú z audítorských dôkazov získaných do dátumu vydania našej správy audítora. Budúce udalosti alebo okolnosti však môžu spôsobiť, že Nadácia prestane pokračovať v nepretržitej činnosti.

**E**

Hodnotíme celkovú prezentáciu, štruktúru a obsah účtovnej závierky vrátane informácií v nej uvedených, ako aj to, či účtovná závierka zachytáva uskutočnené transakcie a udalosti spôsobom, ktorý vedie k ich vernému zobrazeniu.





## **SPRÁVA K ĎALŠÍM POŽIADAVKÁM ZÁKONOV A INÝCH PRÁVNÝCH PREDPISOV**

### **Správa k informáciám, ktoré sa uvádzajú vo výročnej správe**

Správca je zodpovedný za informácie uvedené vo výročnej správe, zostavenej podľa požiadaviek zákona o účtovníctve a zákona č. 34/2002 Z.z. o nadáciách a o zmene Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o nadáciách“). Náš vyššie uvedený názor na účtovnú závierku sa nevzťahuje na iné informácie uvedené vo výročnej správe.

V súvislosti s auditom účtovnej závierky je našou zodpovednosťou oboznámenie sa s informáciami uvedenými vo výročnej správe a zváženie, či tieto informácie nie sú vo významnom nesúlade s auditovanou účtovnou závierkou alebo našimi poznatkami ktoré sme získali počas auditu účtovnej závierky, alebo sa inak zdajú byť významne nesprávne. Výročnú správu sme ku dňu vydania tejto správy audítora z auditu účtovnej závierky mali k dispozícii.

Posúdili sme, či výročná správa Nadácie obsahuje informácie, ktorých uvedenie vyžaduje zákon o účtovníctve a zákon o nadáciách.

Na základe prác vykonaných počas auditu účtovnej závierky, podľa nášho názoru:

- informácie uvedené vo výročnej správe zostavenej za rok 2020 sú v súlade s účtovnou závierkou za daný rok,
- výročná správa obsahuje informácie podľa zákona o nadáciách.

Okrem toho, na základe našich poznatkov o účtovnej jednotke a situácii v nej, ktoré sme získali počas auditu účtovnej závierky, sme povinní uviesť, či sme zistili významné nesprávnosti vo výročnej správe. V tejto súvislosti neexistujú zistenia, ktoré by sme mali uviesť.

Dátum správy: 29. 06. 2021

Audítorská spoločnosť: a Audit, s.r.o.

Sídlo: Ul. 29 Augusta 2B, 811 07 Bratislava

Číslo licencie: 353



SPRACOVALI  
BRANISLAV ČAVOJ  
BORIS MELUŠ  
SIMONA PAPŠOVÁ


GRAFICKÝ DIZAJN  
BRAŇO MATIS  
ZUZANA LIPTÁKOVÁ

FOTOGRAFIE  
MICHAL LÍNER  
MIKULÁŠ BADO  
ŠYMON KLIMAN  
ŠIMON LUPTÁK  
NINA PRACHEROVÁ

BRATISLAVA 2020





The background is a white canvas filled with numerous small, irregular, multi-colored geometric shapes. These shapes, in shades of purple, blue, green, yellow, orange, and pink, are scattered across the entire page, creating a vibrant, abstract pattern. In the center, the text 'VÝROČNÍ SPRÁVA' is displayed in a bold, black, sans-serif font. The word 'VÝROČNÍ' is on the top line, and 'SPRÁVA' is on the bottom line. The letter 'Ň' in 'VÝROČNÍ' is enclosed within a black square frame, which has a small black 'v' character positioned directly above it.

# VÝROČNÍ SPRÁVA